

REDWELL

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Seriennummer

	MODELL	ANSCHLUSS- WERT	GEWICHT	GRÖSSE	ANSCHLUSS MIT STECKER	FESTAN- SCHLUSS
	WE250	250 W	ca. 6 kg	706 x 306 x 18 mm	IP40	IP65
	WE350	350 W	ca. 8 kg	606 x 506 x 18 mm	IP40	IP65
	WE420	420 W	ca. 10 kg	1006 x 386 x 18 mm	IP40	IP65
	WE500	500 W	ca. 13 kg	756 x 756 x 18 mm	IP40	IP65
	WE600	600 W	ca. 15 kg	1006 x 606 x 18 mm	IP40	IP65
	WE800	800 W	ca. 17 kg	1606 x 426 x 18 mm	IP40	IP65
	WE900	900 W	ca. 21 kg	1206 x 706 x 18 mm	IP40	IP65
	WE1100	1100 W	ca. 25 kg	1606 x 606 x 18 mm	IP40	IP65
	WE1300	1300 W	ca. 30 kg	1806 x 706 x 18 mm	IP40	IP65
	WE1600	1600 W	ca. 39 kg	2006 x 806 x 18 mm	IP40	IP65
	Smallround	310 W	ca. 6 kg	Ø 580 x 18 mm	IP40	IP65
	Middleround	400 W	ca. 10 kg	Ø 710 x 18 mm	IP40	IP65
	Largeround	610 W	ca. 15 kg	Ø 900 x 18 mm	IP40	IP65
	R600 Email weiß/Tafel	600 W	ca. 13 kg	1006 x 606 x 17 mm	IP40	IP40
	R900 Email weiß/Tafel	900 W	ca. 18 kg	1206 x 706 x 17 mm	IP40	IP40
	R1100 Email weiß/Tafel	1100 W	ca. 20 kg	1606 x 606 x 17 mm	IP40	IP40
	R350 Glas/Spiegel/Glasbild	350 W	ca. 11 kg	620 x 520 x 19 mm	IP40	IP65
	R420 Glas/Spiegel/Glasbild	420 W	ca. 12 kg	1020 x 400 x 19 mm	IP40	IP65
	R600 Glas/Spiegel/Glasbild	600 W	ca. 21 kg	1020 x 620 x 19 mm	IP40	IP65
	R800 Glas/Spiegel/Glasbild	800 W	ca. 23 kg	1620 x 440 x 19 mm	IP40	IP65
	R900 Glas/Spiegel/Glasbild	900 W	ca. 29 kg	1220 x 720 x 19 mm	IP40	IP65
	R1100 Glas/Spiegel/Glasbild	1100 W	ca. 32 kg	1620 x 620 x 19 mm	IP40	IP65
	G1600 Glasbild	1600 W	ca. 50 kg	2020 x 820 x 19 mm	IP40	IP65
	Middleround Glas/Spiegel	400 W	ca. 17 kg	Ø 722 x 19 mm	IP40	IP65
	Largeround Glas/Spiegel	610 W	ca. 21,7 kg	Ø 912 x 19 mm	IP40	IP65
	Panelwave I	430 W	ca. 11 kg	618 x 618 x 22 mm		IP 65
	Panelwave II	430 W	ca. 9 kg	595 x 595 x 22 mm		IP 65



	BEDIENUNGSANLEITUNG REDWELL	SEITE
DE	Bedienungsanleitung - Infrarot Heizelement	4 - 7
EN	Instruction Manual - Infrared Heating	8 - 11
FR	Mode d'emploi - Eléments de chauffage par infrarouges	12 - 15
IT	Istruzioni per l'uso – radiatore ad infrarossi	16 - 19
ES	Manual de instrucciones-elemento calefactor de infrarrojos	20 - 23
SL	Navodilo za uporabo – Infrardeči grelni element	24 - 27
NL	Gebruiksaanwijzing – Infrarood verwarmingselement	28 - 31
PT	Manual de instruções – Aquecedor infra-vermelho	32 - 35
PL	Instrukcja obsługi – panel grzewczy podczerwieni	36 - 39
RO	Instructiuni de operare – Panou de incalzire cu infrarosu	40 - 43
CS	Návod na použití	44 - 47
EL	Οδηγίες χρήσεως - Σώματα υπέρυθρης θέρμανσης	48 - 51
	Appendix: EURODUR – Einscheibensicherheitsglas (DE)	52
	Appendix: EURODUR – Single-Pane Safety Glass (EN)	53

SEHR GEEHRTER KUNDE!

In diesem Handbuch finden Sie wichtige Informationen, die Sie für die Inbetriebnahme Ihres Redwell Infrarot-Heizelementes benötigen. Sie haben mit dem Kauf ein ökologisch, ökonomisches Heizgerät erworben und leisten damit einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt. Das Redwell Infrarot-Heizsystem überzeugt durch einfache Installation, Flexibilität in der Montage und Wartungsfreiheit. Damit Sie lange Freude an dem Infrarot-Heizelement haben und ausreichend für Ihre Sicherheit gesorgt ist, lesen Sie bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie diese stets griffbereit auf und geben Sie das Infrarot-Heizelement nie ohne Anleitung an andere Personen weiter.



Das Infrarot-Heizelement arbeitet nicht nach dem Prinzip der Konvektionswärme, sondern ist ein Wärmestrahler. Bei der ersten Inbetriebnahme kann es passieren, dass sich zuerst die kalten Körper (Möbel, Wände, Decke und Böden) erwärmen müssen. Wenn Sie nicht sofort das wohlige warme Gefühl bekommen, lassen Sie den Wärmestrahler über mehrere Stunden, wenn nötig über mehrere Tage durchlaufen, bis sich ein angenehmes Raumklima aufgebaut hat. Sobald die festen Körper erwärmt sind, wird sich die angenehme Wärme im Raum verteilen, und Sie werden die Laufzeit des Wärmestrahlers auf ein Minimum beschränken können.

EU-ÖKODESIGN-RICHTLINIE 2009/125/EG - VERORDNUNG 2015/1188

Hiermit möchten wir Sie in Kenntnis setzen, dass gemäß der EU-Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG die Verordnung 2015/1188 zur Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten erlassen wurde.

Die Installation und Inbetriebnahme von Infrarotheizungen ist ab 01.01.2018 ausschließlich in Verbindung mit externen Raumtemperaturreglern zulässig (EU-Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG, Verordnung 2015/1188), die folgende Funktionen erfüllen: elektronische Raumtemperaturkontrolle mit Wochentagsregelung und Fernbedienung und/oder Fenster-Öffnungsmelder und/oder adaptive Regelung des Heizbeginns.

Ortsveränderliche Heizungen sind nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet (Regulierung mittels Steckdosenthermostat erforderlich).

**SICHERHEITSHINWEISE**

REDWELL Manufaktur GmbH haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung nachstehender Sicherheitshinweise entstehen:

1. Das Heizelement darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.
2. Die Installation eines Infrarot-Heizelementes in Räumen besonderer Art (Räume mit Dusche, Badewanne oder Schwimmbecken) sowie in öffentlich zugänglichen Räumen darf nur durch einen Installationsfachbetrieb unter Berücksichtigung der einschlägigen Richtlinien und Normen des jeweiligen Landes vorgenommen werden. Ortsveränderliche Heizelemente dürfen nicht in der Nähe einer Wanne, Dusche bzw. eines Schwimmbeckens platziert werden.
3. Das Infrarot-Heizelement darf nur an Wechselstrom 230 Volt, 50 Hz angeschlossen werden.
4. Das Infrarot-Heizelement darf keiner übermäßigen Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
5. **Aufgrund der hohen Temperaturen dürfen keine Gegenstände auf dem Infrarot-Heizelement abgelegt werden und das Heizelement darf nicht abgedeckt werden, da es zu einer irreparablen Beschädigung durch Überhitzung kommen kann. ACHTUNG Überhitzungsgefahr (Thermotransferdruck!) Auch Trafos oder Funkempfänger dürfen nicht direkt auf dem Heizelement abgelegt werden, da es auch hier durch Überhitzung zu Beschädigungen/Kurzschlüssen kommen kann! Verwenden Sie Magnete, Kreide, Kreidestifte und Whiteboardmarker (nicht wasserfest) nur im kalten Zustand.**
6. Das Infrarot-Heizelement ist mit einem Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgestattet, welcher bei Überhitzung abschaltet und nach Abkühlen automatisch wieder einschaltet.
7. Der Netzstecker muss während des Betriebes über Schalter oder Thermostat jederzeit spannungsfrei schaltbar sein.
8. **Die Heizelemente ohne Netzstecker (außer die Modelle mit Rahmen) erfüllen die Schutzartanforderungen für IP 65 (Strahlwassergeschützt). Für einen Einsatz in der Schutzart IP 65 muss der Netzanschluss durch einen Installationsfachbetrieb (unter Berücksichtigung der einschlägigen Richtlinien und Normen des jeweiligen Landes) entsprechend modifiziert werden (fester Anschluss über IP 65 Anschlussdose oder Kombination Stecker/Steckdose in IP 65 Ausführung).**
9. Der Mindestabstand zu anderen Gegenständen muss nach vorne mind. 50 cm (siehe Abb. Mindestabstände, B), seitlich und nach oben sowie unten mind. 20 cm (siehe Abb. Mindestabstände, A) betragen.
10. **Um eine ordnungsgemäße und fachgerechte Montage sicherzustellen, muss die Montageanleitung (siehe nächste Seite) bzw. die beigelegte Anleitung für Deckenmontagen unbedingt beachtet werden!**
11. Bei eventueller Demontage bzw. Transport lassen Sie das Infrarot-Heizelement zuvor völlig auskühlen.

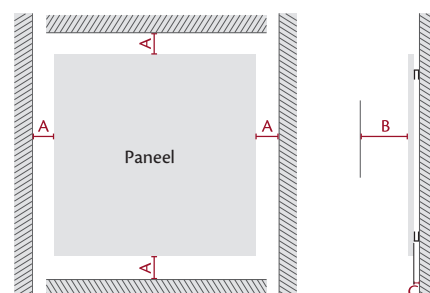


Abb. Mindestabstände

A = 20 cm B = 50 cm

C = 4 cm (vormontierte Halterungen)

12. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten (mittels Schalter bzw. Thermostatsteuerung), wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
WARNUNG: Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
13. Keine selbstständigen Reparaturen am Infrarot-Heizelement vornehmen, das Netzkabel kann nicht ersetzt werden und muss zur Reparatur immer an den Hersteller zurückgeschickt werden.
WARNUNG: Bei Heizelementen mit Glasoberflächen darf das Gerät nicht verwendet werden, wenn das Glasfeld beschädigt ist!
14. WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
15. Heizelemente dürfen nur in montiertem Zustand in Betrieb genommen werden.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung! Überprüfen Sie das Infrarot-Heizelement auf sichtbare Beschädigungen bzw. ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild (Rückseite) übereinstimmt. Falls Sie Beschädigungen am Element feststellen, dürfen Sie es nicht benutzen - wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Wir empfehlen Ihnen, die Originalverpackung des Gerätes nicht wegzuerwerfen. Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Transport auf!

INBETRIEBNAHME

Das Infrarot-Heizelement muss lt. folgender Montageanleitung montiert werden, an das Netz angeschlossen und mit einer EU-konformen Regelung gesteuert werden.



MONTAGEANLEITUNG - WANDMONTAGE

Bevor Sie die Heizung montieren, muss sichergestellt werden, dass die Bausubstanz auch dafür geeignet ist (Statik/Tragfähigkeit/ Temperaturbeständigkeit!). Die Wand muss eben sein, da es sonst zu Knackgeräuschen und Spannungsschäden kommen kann. Das Gewicht der Heizung finden Sie auf dem Deckblatt dieser Bedienungsanleitung. Glas- und Spiegelheizungen dürfen NICHT an die Decke montiert werden! Zur Vorbereitung muss die mitgelieferte Bohrschablone genau und straff platziert werden. Exaktes Bohren ist absolut notwendig. Nehmen Sie sich für die Montage genügend Zeit und zumindest eine zweite Person zur Hilfe!

Bei Montagen an der Decke beachten Sie unbedingt die zusätzlich beigelegte Montageanleitung!

Überprüfen Sie, ob die mitgelieferten Schrauben und Dübel für die vorhandene Bausubstanz geeignet sind! Das mitgelieferte Montagematerial ist für Ziegel-, Beton- und Steinwände geeignet. Bei anderwärtigen Wand- bzw. Mauerarten (wie z.B. Rigips, Holz, ...) muss entsprechendes Halterungs- und Befestigungsmaterial aus dem Fachhandel verwendet werden. Bohren Sie lt. Positionen an der Bohrschablone 4 bzw. 6 Löcher.

Falls Sie beim Bohren auf Bewehrungsseisen stoßen, und dieses den Bohrer ablenkt, sollte man das Paneel etwas versetzen und neu bohren, um wieder alle Löcher exakt ausrichten zu können. Drehen Sie die Dübel in die Bohrlöcher, fixieren Sie die Schrauben darin und hängen Sie die Heizung auf (20mm Einrastdifferenz!). Nach dem korrekten Einhängen des Paneels vergewissern Sie sich, dass ALLE Schrauben exakt in die Halterungen eingerastet sind. An schwer zugänglichen Stellen können Sie sich für die Kontrolle einen Spiegel zur Hilfe nehmen.

Ziehen Sie alle Schrauben möglichst gleichmäßig kreuzweise an.

Bei allen ortsveränderlichen Heizelementen (Standmodelle, Säulen etc.) entfällt die Montage, Direktinbetriebnahme durch Anschluss an die Netzsteckdose. Das Heizelement darf nicht mittels Ziehen am Kabel gezogen/verschoben werden. Fassen Sie die Säule an, und heben Sie das Heizelement an den gewünschten Ort. ACHTUNG: Das Heizelement vorher abkühlen lassen!

Für etwaige Schäden bei nicht sachgemäßer Montage übernimmt die Redwell Manufaktur keine Haftung, die Verantwortlichkeit ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt!

MONTAGEANLEITUNG PANELWAVE

Aufgrund der Temperaturentwicklung (max. 120 °C Oberflächentemperatur) muss die Heizung in einer nicht leicht erreichbaren Höhe (min. 1,8 m) montiert werden. Legen Sie das Heizelement in die Führungsschienen der Mineralfaserdecke ein und schließen Sie das Silikonkabel fest an - Thermostatsteuerung nicht vergessen! Um den Wärmeübergang vom Heizelement auf die Schienenkonstruktion zu minimieren, empfehlen wir das Einlegen eines Thermobandes. Die Öse an der Rückseite des Heizelements muss mittels Stahlseil oder Kette zusätzlich mit der Decke fest verbunden werden (siehe Abb. 1)! **DAS GERÄT DARF NICHT - AUCH NICHT MIT DÄMMMATERIALIEN ODER SONSTIGEN GEGENSTÄNDEN - ABGEDECKT WERDEN, DA ES ANSONSTEN ZU EINER ÜBERHITZUNG KOMMEN KANN!**

Abb. 1:

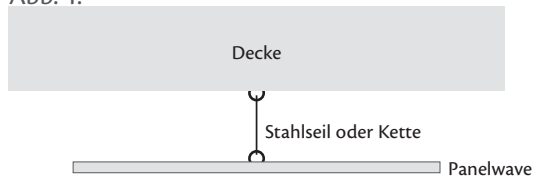


Abb. 2:



X Sicherheitsabstände: Werden bei der Rastereinlegedecke sowohl Beleuchtungen als auch Heizelemente eingesetzt, so wird empfohlen, einen Abstand von einer Reihe einzuhalten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Infrarot-Heizelement ist mit einem Netzstecker ausgestattet. Nach abgeschlossener Montagearbeit gehen Sie über eine 230 Volt, 50 Hz Steckdose ans Netz. Raumtemperaturregler lassen sich über Zwischenstecker (Steckdosenthermostat) ins System einbinden oder lassen Sie im Falle eines Festanschlusses, durch einen Installationsfachbetrieb unter Berücksichtigung der einschlägigen Richtlinien und Normen des jeweiligen Landes, eine Steuerungstechnik installieren. Falls ein ortsfestes Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen, so muss in den Anweisungen gefordert werden, dass eine solche Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen ist. Bei Entfernen des Netzsteckers aufgrund eines Festanschlusses entsteht kein Garantieverlust.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor dem Reinigen, immer Netzstecker ziehen bzw. spannungsfrei schalten. Befreien Sie einmal jährlich vor der Heizperiode die Heizung von Staub und Schmutz und kontrollieren Sie das Befestigungsmaterial. Ziehen Sie die Schrauben gegebenenfalls nach. Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch und etwas Spülmittel für die Reinigung. Das Infrarot-Heizelement und die Gerätezuleitung niemals unter fließendem Wasser reinigen oder in Wasser eintauchen. Keine scharfen, scheuernden bzw. leicht entflammenden Reinigungsmittel verwenden.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Redwell Manufaktur GmbH erklärt, dass dieses Gerät der EMV-RL EMV 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) entspricht.



ENTSORGUNG

Das Infrarot-Heizelement ist getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen. Ausführliche Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei jenem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.



kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Ihre Gesundheit bzw. die Funktionsfähigkeit Ihres Infrarot-Heizelementes gefährdet ist.



kennzeichnet, dass das Infrarot-Heizelement der europäischen Richtlinie 2012/19/EU entspricht. Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.



kennzeichnet zusätzliche Informationen und Tipps.



kennzeichnet, dass das Infrarot-Heizelement nicht abgedeckt werden darf.

GARANTIE

Auf Ihr Infrarot-Heizelement gewähren wir 10 Jahre Garantie, gerechnet ab Ausstelldatum der Rechnung bzw. des Lieferscheines. Innerhalb dieser Garantiezeit werden bei Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheines alle auftretenden Herstellungs- und/oder Materialfehler kostenlos durch Instandsetzung und/oder Austausch der defekten Teile, bzw. (nach unserer Wahl) durch Umtausch in einen gleichwertigen, einwandfreien Artikel reguliert.

Voraussetzung für eine derartige Garantieleistung ist, dass das Infrarot-Heizelement sachgemäß montiert, behandelt und gepflegt wurde. Über unsere Garantieleistungen hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Die Garantie schließt in berechtigtem Fall nur die Reparatur des Infrarot-Heizelementes ein. Weitergehende Ansprüche sowie Haftung für eventuelle Folgeschäden sind grundsätzlich ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind optische Mängel an der Oberfläche oder Beschichtung, welche die Funktion der Heizung nicht beeinträchtigen. Hier gilt die gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten. Elektronische Bauteile unterliegen einer gesetzlichen Garantiezeit von 24 Monaten.

Keine Garantie kann übernommen werden für Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen (Verschleißteile) bzw. bei Schäden, die auf Stoß, fehlerhafte Bedienung, Feuchtigkeit oder durch andere äußerliche Einwirkungen zurückzuführen sind sowie eine nicht ausreichende Beheizung aufgrund einer nicht korrekten Dimensionierung.

Knackgeräusche, die durch die thermische Ausdehnung sowie durch Unebenheiten an Wand und Decke entstehen können, sind kein Reklamationsgrund und beeinträchtigen nicht das Heizverhalten.

Bei Heizelementen mit Glasoberfläche kann diese Erscheinungen von kleinen Rolleneindrücken aufweisen, die als Verzerrungen wahrgenommen werden können. Diese Merkmale sind produktspezifisch und stellen keinen Reklamationsanspruch dar.

Im Garantiefall ist das Infrarot-Heizelement mit Rechnung oder Lieferschein bzw. unter Angabe des Datums, an dem Sie das Heizelement erhalten haben, sowie samt einer genauen Beschreibung der Mängel und gut verpackt direkt an die Service – Zentrale zu schicken:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA
T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com

**BEANSTANDUNG**

BITTE bei Beanstandungen unbedingt ausfüllen und dem defekten Gerät beilegen. Sie erleichtern uns die Arbeit und helfen Ihre Beanstandung schnellst möglichst zu bearbeiten.

Gerätetyp: _____

Fehlerart: (Bitte um möglichst knappe und präzise Angaben)

IHRE ADRESSE:

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Tel: _____

DEAR CLIENT,

This manual includes important information for the installation of your Redwell infrared heating element. You have acquired an ecologic, economic heater and are thereby making an effective contribution in saving the environment.

The Redwell infrared heating system proves itself through simple installation, flexibility in the assembling and freedom from maintenance. So you can enjoy long use of your infrared-heating element and to assure your safety, please read the instructions before installation carefully. Keep this manual at hand and never pass on this infrared heating element without the manual.



The infrared heating element does not work on the principle of convection heat but is a radiant heater. Therefore, it is possible during the start-up that cold areas (furniture, walls, ceiling and floors) need to be warmed up first. If you don't immediately have a comfortable feeling of warmth, then let the heater run for several hours, or even several days if necessary, until a comfortable indoor climate is reached. As soon as the solid areas have warmed up, a comfortable warmth will spread throughout the room and then you can pare down the running time of your heater to the minimum.

EU ECOLOGICAL DIRECTIVE 2009/125 / EC - REGULATION 2015/1188

We would like to inform you that according to the EU Ecodesign Directive 2009/125 / EC the Regulation 2015/1188 has been adopted to establish ecological requirements for local room heaters. This means that from 1st January 2018 infrared heaters with more than 250 watts have to be installed with certain regulations/thermostats in order to comply with the legal requirements.

To sum up the installation and commissioning of fixed infrared heaters is only permitted in conjunction with external room temperature controllers, which fulfill the following functions: electronic room temperature control with weekday control and remote control and / or window opening detector and / or adaptive heating control.

Portable heaters are only suitable for well-insulated rooms or for occasional use (regulation with plug thermostat).

**SAFETY INSTRUCTIONS**

REDWELL Manufaktur GmbH is not liable for damage caused by disregarding the following safety instructions:

1. The heating element must not be installed directly below a wall socket.
2. The installation of an infrared heating element in special rooms (rooms with shower, bathtub or swimming pool) as well as in public places may only be done by a specialised installation company taking into account the appropriate standards and norms of the country concerned.
3. The infrared heating element may only be connected to alternating current 230 Volt, 50 Hz.
4. The infrared heating element must not be exposed to excessive moisture.
5. **Do not put down objects on the infrared heating element and do not cover the infrared heating element!**
Attention: risk of overheating! (thermotransfer printing!) Transformers or radio receivers are also not allowed to cover, because irreparable damage can occur.



Use magnets, chalk, chalk pencils and whiteboard markers (not waterproof) only when the heating is cold.

6. The infrared heating element is equipped with a safety temperature limiting device, which turns off in case of overheating and automatically turns on again after cooling down.
7. The plug needs to be switchable without tension at all times during operation by switch or thermostat.
8. **The heating elements without switch (except for the models with frames) fulfil the safety requirements for IP 65 (water stream protected). For the application in the safety class IP 65, the mains connection has to be modified respectively by an installation specialist (taking into account the appropriate standards and norms of the country concerned).**
Fixed connection by IP 65 socket or combination plug/socket in IP 65 version.
9. The minimum distance to other objects must be 50 cm away from the front, 20 cm to the sides, upward and downward.
10. **In order to ensure a proper and professional installation, the installation instructions (see next page) or the enclosed instructions for ceiling mounting must be strictly observed!**
11. In case of possible disassembly or transport allow the infrared-heating element to cool down completely.

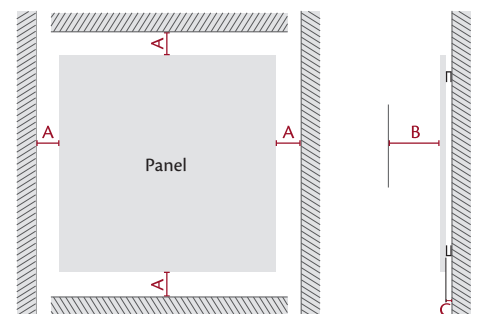


Fig. minimum distance
A = 20 cm B = 50 cm
C = 4 cm (pre-staged holding)

12. Children under 3 must be kept away from the device unless they are continuously monitored. Children aged between 3 and 8 may only switch the device on and off (using the switch or thermostatic controller) if they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the hazards resulting from this, with the prerequisite that the device is placed or installed in its normal usage position. Children aged between 3 and 8 must not plug the device into the mains, regulate the device, clean the device and/or carry out user maintenance. **WARNING:** Certain parts of the product can become very hot and cause burns. Particular care must be taken if children or people in need of protection are present.
13. Do not try to repair the infrared-heating element, the power cable cannot be replaced and must always be returned to the manufacturer for repairs. **WARNING:** If heating elements have a glass surface, the device must not be used if the glass is damaged!
14. **WARNING:** This unit is not equipped with a device for controlling room temperature. The heating unit may not be used in small rooms occupied by persons not able to leave without assistance, unless there is continuous monitoring.
15. Heating elements only be allowed to turn on, when they have been installed.

BEFORE INITIAL START-UP

Read the safety instructions and the manual before use! Check the infrared heating element for visible damage and whether the mains voltage is in accordance with the voltage information on the type plate (backside). If you notice damages on the element, do not use it - contact your specialist dealer.



We recommend you not to throw away the original package of the device. Store the original package for possible transport.

START-UP

The infrared heating element must be installed according to the following installation instructions, connected to the electric net and controlled with an EU-compliant control.



INSTALLATION INSTRUCTIONS - WALL INSTALLATION

Before you mount a heating, you have to secure the carrying capacity (structural analysis/temperature resistance)! The wall must be level, otherwise cracking noises and tension damage can occur.

You can find the weight of each panel on the cover of the instruction manual. Do NOT mount glass- or mirror heatings on the ceiling! It is advised to ask a second person for help.

If you mount the heating on the ceiling read the additionally attached installation instructions carefully!

Check if the supplied screw anchors are suitable for the existing building structure. The holding and fixing material provided is suitable for brick or stone walls. On other types of wall or masonry (as e.g. Rigips, wood,...) you have to use suitable holding and fixing material from specialist dealers.

If you hit reinforcement steel in the ceiling while drilling, then deflect the drill. The panel should be repositioned to re-align all the holes. Thread the dowels into the holes, fix the screws in them and mount the heating. Attention: 20mm difference by locking in place!

After mounting the panel, please check if ALL screws are exactly inserted into the brackets. You can take a mirror for places which are difficult to access.

After checking that all the screws are in the brackets, you can tighten the screws equally.

No assembly for all mobile heating elements (standing models, pillars etc.) – they can be plugged into a socket and are ready for operation. The heating elements may not be moved by pulling the power cable. The heating element should only be moved by taking the whole column. **ATTENTION:** Allow the device to cool down before you move it!

The Redwell Manufaktur takes no responsibility and liability for any damages resulting from the negligence by installation. Responsibility ends with delivery.

INSTALLATION INSTRUCTIONS PANELWAVE

Due to the high temperature (max. 120 ° C surface temperature), the heating must be installed in an height, outside the contract area (at least 1,8 m). Assemble the heating element in the guiding rail of the mineral fibre grid ceiling. Mount the cable stationary - don't forget the temperature control device! We recommend to use a thermal ribbon to minimize the warmth transport from the heating panel to the rail construction. The loop on the backside of the heating panel has to be fixed on the ceiling by a steel rope or chain (see fig. 1)!

DO NOT COVER THE HEATING ELEMENT WITH ANY OBJECTS AS WELL AS WITH INSULATING MATERIALS, OTHERWISE THERE CAN BE AN OVERHEATING!



Fig. 1:

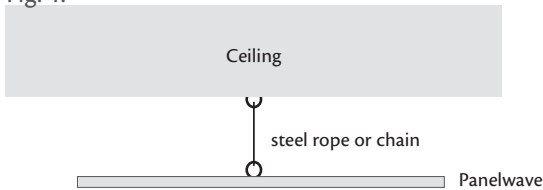
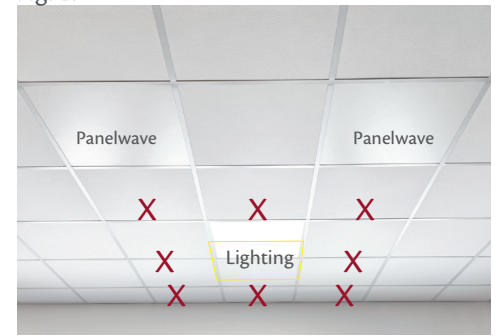


Fig. 2:



X Safety distances: If you use lightings and Panelwave heating elements we recommend to observe the safety distance of one row.

ELECTRICAL CONNECTION

The infrared heating element is provided with a mains plug. After having finished the assembly, connect to a 230 Volt, 50 Hz socket. Room temperature controller can be included in the system by adapter plugs (socket thermostat) or in case of a fixed connection, consult an installation specialist to install a control - taking into account the appropriate standards and norms of the country concerned. If a stationary device is not equipped with a mains cable and a plug or another means of disconnecting the mains, which has a contact opening width on each pin in accordance with the conditions of overvoltage category III for complete disconnection, the instructions must mandate that a disconnection device of this type must be installed in the fixed electrical installation in accordance with the installation regulations. Removing the power plug due to a permanent connection does not invalidate the guarantee.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, always disconnect the main power plug or switch without tension. Once a year before the heating season, free the heating from dust and dirt and check the safety plates and the screws. If necessary, retighten them. To clean you should use a smooth and damp cloth and some dish detergent. Never clean the infrared heating element and the power supply cables under running water, nor submerge in water. Do not use harsh, abrasive or easily inflammable detergents.



EG- DECLARATION OF CONFORMITY

The Redwell Manufaktur GmbH declares that this device is in conform with the EMC regulation 2014/30/EU and with the Low-Voltage Directive 2014/35/EU and the EU-Directive 2011/65/EU (RoHS).



DISPOSAL

The infrared heating element has to be disposed separately of general household waste at government places provided for this purpose. You can obtain detailed information for disposal at the specialist dealer where the product was purchased.



designates that failure to comply with these guidelines can endanger your health and/or the function of your infrared heating element.



designates, that the infrared heating element is conform to the European Directive 2012/19/EU. The appropriate disposal and collection of scrap equipment serve to prevent potential environmental and health damages. They are a requirement for the re-use and recycling of used electric and electronic devices.



designates further information and tips.



designates that the infrared heating element must not be covered.

WARRANTY

We provide a 10-years-warranty for your infrared heating element, starting from the date of purchase or of delivery. Within this warranty time we will regulate free of charge upon presentation of the invoices all apparent production and material defects by repair and/or replace the defective parts and (by our choice) substitute an equally flawless article.

The condition for this warranty is, that the infrared heating element has been properly assembled, treated and cared for. Claims which go beyond our warranty are excluded. The warranty when justified includes only the repair of the infrared heating element. Further claims and liabilities for eventual consequential damages are basically excluded.

Excluded from the guarantee are optical defects on the surface or coating that do not affect the function of the heater. Here is the statutory warranty of 24 months. Electronic components are subject to a statutory warranty period of 24 months.

This warranty does not refer to parts, which are subject to natural abrasion (parts subject to wear) or to defects caused during shock, faulty use, moisture, or due to other external factors and insufficient heating due to incorrect dimensioning.

Clicking sounds, which can occur due to the thermal expansion and uneven surfaces on the wall and ceiling, present no reason for complaint and do not impair heating characteristics.

Heating elements with glass surface can have appearances of small indentations from the rollers which are used during the glass production. These appearances can be noticed as distortion. These characteristics are specific for the products and are no reasons for a complaint.

In case of warranty, please send the infrared heating element with invoice or delivery note and including the date on which you received the heating element, as well as a detailed description of the defects, all carefully packaged directly to the service center:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA
T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



COMPLAINT

Please fill in in case of any complaints. You make our work easier and help us handle your complaints as quickly as possible.

Type: _____

Description of Defect: (please provide a short but precise summary)

YOUR ADDRESS:

Name: _____

Street: _____

Postcode / City: _____

Telephone number: _____

CHER CLIENT,

Dans ce manuel se trouvent des informations importantes dont vous avez besoin pour la mise en service de votre élément chauffant à infrarouges de Redwell. Avec son achat, vous avez acquis un radiateur écologique et économique et apportez ainsi une contribution importante à la protection de l'environnement.

Le système de chauffage à infrarouges de Redwell est convaincant du fait de son installation simple, sa flexibilité au montage et son absence d'entretien à vie. Afin que votre élément chauffant à infrarouges vous procure longtemps satisfaction et que votre sécurité soit suffisamment garantie, merci de lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Gardez le manuel toujours à portée de votre main et ne transmettez jamais l'élément chauffant à d'autres personnes sans ce mode d'emploi.



L'élément chauffant à infrarouges ne fonctionne pas d'après le principe de chaleur par convection mais c'est un radiateur à rayonnement. Il se peut, à la première mise en service, que les corps froids (meubles, murs, plafonds et sols) aient d'abord besoin de se réchauffer. Si vous ne percevez pas tout de suite cet effet agréable de chaleur, allumez l'élément chauffant pendant plusieurs heures ou même, si nécessaire, pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'une ambiance agréable s'établisse dans la pièce. Dès le moment où les corps solides sont réchauffés, la chaleur agréable se répartira dans la pièce et vous pourrez réduire au minimum le temps de marche du radiateur.

DIRECTIVE D'ÉCOCONCEPTION UE 2009/125/CE PRESCRIPTION 2015/1188

Par la présente, nous souhaitons vous informer que les appareils de chauffage de pièces individuelles ont été conçus et homologués conformément aux exigences environnementales, selon la directive d'écoconception UE 2009/125/CE, la prescription 2015/1188.

L'installation et la mise en service des chauffages infrarouges est autorisé depuis le 01.01.2018 exclusivement, conjointement avec un thermostat d'ambiance (directive d'écoconception UE 2009/125/CE, prescription 2015/1188), et pour ceux remplissant les fonctions suivantes : contrôle électronique de la température d'ambiance avec réglage des jours de semaine et télécommande et/ou détecteur d'ouverture de fenêtre et/ou régulation adaptative du début du chauffage.

Les chauffages mobiles sont uniquement appropriés aux pièces bien isolées ou à une utilisation ponctuelle (régulation à l'aide d'un thermostat sur prise nécessaire).

**INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

REDWELL Manufaktur GmbH n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des consignes de sécurité suivantes:

1. Ne pas brancher l'élément chauffant directement en dessous d'une prise de courant murale.
2. L'installation d'un élément chauffant à infrarouges dans des locaux spéciaux (locaux avec douche, baignoire ou piscine) ainsi que dans des lieux publics doit impérativement être faite par un installateur qualifié selon les normes et réglementations correspondantes du pays respectif. Ne pas placer des éléments chauffants mobiles près d'une baignoire, douche ou piscine.
3. Branchement de l'élément chauffant à infrarouges uniquement au courant alternatif 230 Volt, 50 Hz.
4. Ne pas soumettre l'élément chauffant à infrarouges à une trop haute humidité.
5. **Ne posez pas d'objets sur l'élément chauffant infrarouge et ne couvrez pas l'élément chauffant infrarouge!**
ATTENTION risque de surchauffe! (impression par transfert numérique!) Les transformateurs ou les récepteurs radio ne sont pas non plus autorisés à couvrir, car des dommages irréparables peuvent survenir.
Utilisez des aimants, de la craie, des bâtons de craie et marqueurs pour tableau blanc (non résistants à l'eau) uniquement à froid.
6. L'élément chauffant à infrarouges est doté d'un régleur thermique de sécurité qui s'éteint en cas de surchauffe et se rallume après refroidissement.
7. La prise mâle doit pouvoir être mise hors tension, à tout moment pendant l'utilisation, par interrupteur ou thermostat.
8. **Les éléments chauffants sans prise mâle (sauf les modèles avec cadre) répondent aux exigences de protection IP 65 (protégé contre les jets d'eau à la lance).**
Pour l'utilisation dans le genre de protection IP 65, le branchement au secteur doit être modifié par un installateur qualifié (selon les normes et réglementations correspondantes du pays respectif). Branche ment fixe par prise IP 65 ou combinaison prise mâle / prise femelle en modèle IP 65.
9. La distance minimale aux autres objets doit être de 50 cm en avant, 20 cm sur les cotés et 20 cm en bas et en haut.
10. **Pour garantir un montage conforme et professionnel, il est important de respecter les instructions de montage (voir page suivante) et/ou les instructions jointes pour le montage au plafond!**

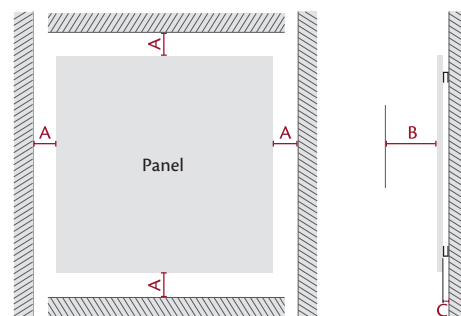


Fig. distance minimale
 A = 20 cm B = 50 cm
 C = 4 cm (pièce prémontée crochet)

11. En cas de démontage éventuel ou de transport, laissez refroidir complètement l'élément chauffant à infrarouges.
12. Sauf surveillance constante, les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance. Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent que mettre l'appareil en marche et l'arrêter (au moyen de l'interrupteur ou de la commande du thermostat) sous surveillance ou après avoir été informés de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Ils doivent avoir compris les risques qui subsistent. L'appareil doit pour cela avoir été placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent ni brancher le connecteur dans la prise, ni régler l'appareil, ni le nettoyer, ni réaliser la maintenance réservée à l'utilisateur.
AVERTISSEMENT: Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et entraîner des brûlures. La plus grande prudence est de mise lorsque des enfants et personnes vulnérables sont présents.
13. Ne pas entreprendre soi-même des réparations sur l'élément chauffant, le câble, ne pouvant pas être remplacé, doit toujours être renvoyé au fabricant pour la réparation. AVERTISSEMENT: En cas d'éléments de chauffe présentant des surfaces en verre, l'appareil ne doit pas être utilisé si le champ de verre est endommagé!
14. AVERTISSEMENT : Cet appareil n'est pas équipé de dispositif de réglage de la température ambiante. Le chauffage ne doit pas être utilisé dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter seules cette pièce, sauf si une surveillance permanente est garantie.
15. Les éléments chauffants ne peuvent être mis en service qu'une fois installés.

AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Lisez les indications de sécurité et le mode d'emploi avant l'usage! Vérifiez si l'élément chauffant à infrarouges ne comporte pas de défauts visibles et si la tension du secteur correspond à l'indication de tension sur la plaque signalétique (au verso). Si vous constatez des défauts sur l'élément chauffant, il ne faut pas l'utiliser - adressez-vous à votre distributeur.



Nous vous recommandons de ne pas jeter l'emballage original de l'élément chauffant. Gardez l'emballage original pour un transport éventuel!

MISE EN SERVICE

L'élément de chauffe à infrarouge doit être monté selon les instructions de montage suivantes, raccordé au réseau et contrôlé par une régulation conforme UE.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGE MURAL

Avant de monter le chauffage, il faut s'assurer que la structure bâtie est appropriée à le recevoir. (Portance/statique/résistance à la température). Le mur doit être de niveau, sinon des bruits de craquement et des dommages de tension peuvent se produire.

Le poids du chauffage est mentionné sur la page de garde du mode d'emploi. En matière de préparation, le gabarit de perçage fourni doit être placé avec précision et fermement. Un perçage de précision est absolument nécessaire. Prenez le temps qu'il vous faut pour le montage et faites-vous aider par au moins une deuxième personne ! Lors d'un montage au plafond, veuillez impérativement respecter les instructions de montage jointes ! Contrôler que les vis et chevilles fournies sont appropriées à la structure bâtie ! Le matériel de montage fourni est approprié aux parois en brique, béton et pierre. Sur tous les autres types de parois et murs (par ex. Placoplatre, bois, ...) veuillez utiliser un matériel de support et de fixation adaptés. Percez 4 à 6 trous selon les positions sur le gabarit de perçage.

Si vous tombez sur une armature métallique lors du perçage, et que la perceuse ripe, alors il faut déplacer le panneau et recommencer le perçage, et réaligner les trous avec précision. Tournez les chevilles dans les trous percés, fixez les vis à l'intérieur et suspendez le chauffage (20 mm d'écart de crantage !). Pour une bonne suspension du panneau, veillez à ce que TOUTES les vis soient encliquetées exactement dans les supports. Vous pouvez vous aider d'un miroir pour contrôler aux endroits difficilement accessibles.

Serrez toutes les vis homogènement en croix. Concernant les corps de chauffages mobiles (modèles sur pieds, colonnes, etc.), le montage n'est pas à prendre en compte et la mise en service a lieu directement en les branchant sur la prise de secteur. Le corps de chauffage ne doit pas être déplacé/tiré en tirant sur le câble. Prenez la colonne et soulevez le corps de chauffage pour le mettre au lieu souhaité.

ATTENTION : Laissez refroidir le corps de chauffage préalablement !

Redwell Manufaktur ne peut être tenu pour un quelconque dommage lors d'un montage incorrect, la responsabilité est limitée à la livraison de l'appareil !

INSTRUCTIONS DE MONTAGE PANELWAVE

En raison de la montée en température (température de surface max. 120 °C), le chauffage doit être monté à une hauteur facile d'accès (min. 1,8 m). Placer fermement le corps de chauffage dans les rails-guides du plafond en fibre minérale et raccorder le câble siliconé, sans oublier la commande thermostatique !

Afin de minimiser le report de chaleur sur la structure de rail, nous recommandons d'insérer une bande thermique. L'œillet à l'arrière du corps de chauffage doit être relié à demeure au plafond à l'aide d'un câble en acier (voir Fig. 1) !

L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE RECOUVERT DE MATÉRIAUX ISOLANT OU AUTRES OBJETS, SINON UNE SURCHAUFFE PEUT SURVENIR !

Fig. 1:

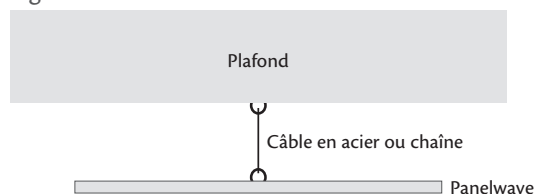
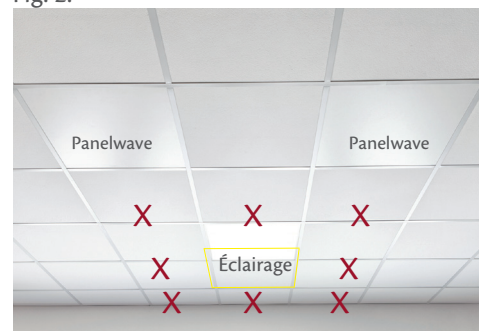


Fig. 2:



X Distances de sécurité: Si des éclairages ainsi que des corps de chauffage sont installés sur le caisson plafonnier d'insertion, une distance d'une rangée doit être respectée.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

L'élément chauffant à infrarouges est équipé d'une prise mâle. Après le montage terminé, branchez-le à une prise électrique 230 Volt, 50 Hz. Vous pouvez intégrer les régleurs de température d'ambiance au système par des adaptateurs (thermostat pour prises de courant) ou faire installer une technique de réglage en cas de branchement fixe par un installateur qualifié selon les normes et réglementations correspondantes du pays respectif. Si un appareil fixe n'est pas doté d'un câble de raccordement au réseau et d'un connecteur ou autre dispositif de déconnexion du réseau, présentant à chaque pôle une ouverture de contact répondant aux conditions édictées par la catégorie de surtension III pour l'ensemble de la séparation, les instructions doivent encourager à monter un dispositif de séparation de ce type dans l'installation électrique statique en respectant les dispositions d'installation. Le retrait de la prise d'alimentation en raison d'une connexion permanente n'annule pas la garantie.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer, toujours retirer la prise du secteur, respectivement le mettre hors tension. Une fois par an, avant la période de chauffage, enlever la poussière et les salissures du chauffage et vérifiez le matériel de fixation. Le cas échéant, resserrez les vis. Utilisez un chiffon doux et humide et un peu de produit vaisselle pour le nettoyage. Ne jamais nettoyer l'élément chauffant à infrarouges et l'alimentation de l'appareil à l'eau courante ni le plonger dans l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants caustiques, abrasifs ou facilement inflammables.



CE- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Redwell Manufaktur GmbH déclare ce produit conforme aux lois de compatibilité électromagnétique 2014/30/EU ainsi qu'à la norme sur les installations à basse tension 2014/35/EU et la directive ROHS européen 2011/65/UE.



DÉPOLLUTION

L'élément chauffant à infrarouges doit être remis à la déchetterie municipale concernée, séparé des ordures ménagères. Vous recevez des informations détaillées sur l'élimination des déchets chez votre distributeur qui vous a vendu le produit.



signale des indications dont l'ignorance mettrait en danger votre santé et le bon fonctionnement de votre élément chauffant à infrarouges.



indique que l'élément chauffant à infrarouges est conforme aux normes européennes 2012/19/EU. L'élimination appropriée et la collecte séparée des vieux appareils servent à la prévention de dommages potentiels causés à l'environnement et à la santé. Ils sont une condition pour la réutilisation et le recyclage des appareils électriques et électroniques usés.



indique des informations et conseils supplémentaires.



indique que l'élément chauffant à infrarouges ne doit pas être recouvert.

GARANTIE

Nous délivrons une garantie de 10 ans sur vos corps de chauffage à infrarouge à compter de la date de facturation ou du bon de livraison. Lors de cette garantie, tous les défauts de matériau et/ou de production qui apparaissent seront réglés gratuitement, après remise de la facture ou du bon de livraison, par la remise en bon état et/ou l'échange des pièces défectueuses, et (à notre choix) par l'échange contre un article équivalent impeccable.

La condition pour une telle prestation de garantie est, que l'élément chauffant à infrarouges soit traité et soigné de façon appropriée. Des exigences dépassant nos prestations de garantie sont exclues. La garantie ne comprend que la réparation de l'élément chauffant à infrarouges, pour un cas justifié. De plus amples exigences ainsi que la responsabilité pour des dommages indirects éventuels sont en principe exclues.

La garantie exclut les défauts visuels sur la surface et le revêtement qui n'affecte pas la fonction de chauffage. Ici, la garantie légale est de 24 mois. Les composants électronique sont soumis à une garantie légale d'une durée de 24 mois.

Ne sont pas couverts par la garantie les pièces soumises à l'usure naturelle (pièces d'usure) et les dommages attribués à un coup, à un faux maniement, à l'humidité ou à d'autres influences extérieures ainsi qu'un chauffage insuffisant lié à un dimensionnement incorrect.

Des bruits légers qui résulteraient de l'expansion thermique ainsi que de l'aspérité du mur et du plafond ne sont aucune raison de réclamation et n'entravent pas le bon fonctionnement du chauffage.

Les éléments chauffant à infrarouges avec la surface du verre peut avoir l'apparence des petites empreintes des rouleaux qui sont utilisés dans la production du verre. Cette empreintes sont spécifiques pour la production et ne sont aucune raison de réclamation.

En cas de garantie, envoyez l'élément chauffant à infrarouges avec la facture ou le bon de livraison, en indiquant la date à laquelle vous avez reçu l'élément chauffant ainsi qu'une description détaillée des défauts, bien emballé directement à:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA
T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



RÉCLAMATIONS

Merci de remplir impérativement en cas de réclamations. Vous nous facilitez le travail et vous nous aidez à traiter votre réclamation aussi vite que possible.

Type d'appareil : _____

Type de défaut : (merci de donner si possible une réponse courte et précise)

VOTRE ADRESSE :

Nom : _____

Rue : _____

Code postal / Ville : _____

Téléphone : _____

GENTILI CLIENTI!!

Nel presente manuale troverete importanti informazioni che saranno necessarie per il funzionamento del Vostro radiatore ad infrarossi prodotto dalla Redwell. Con il Vostro acquisto siete diventati proprietari di un dispositivo di riscaldamento economico nonché ecologico, apportando un contributo considerevole alla tutela dell'ambiente. Il sistema di riscaldamento ad infrarossi della Redwell si contraddistingue per la facile installazione, la flessibilità del montaggio e la scarsità di interventi manutentivi per un numero considerevole di anni. Affinché possiate godere a lungo e in piena sicurezza dei vantaggi offerti dal modulo di riscaldamento ad infrarossi, Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di proseguire con la messa in funzione. Si consiglia pertanto di conservare le istruzioni a portata di mano e di non affidare mai l'apparecchio ad altre persone senza dar loro anche le istruzioni d'uso.



Il sistema di riscaldamento ad infrarossi non funziona secondo il principio del calore di convezione, poiché l'oggetto in questione è un radiatore. Durante la prima fase di avvio è probabile che i corpi freddi (mobili, pareti, soffitti e pavimenti) debbano prima riscaldarsi. Se non avvertite subito la calda e rilassante sensazione sprigionata dal calore, lasciate acceso il radiatore per più ore e - se necessario - anche per più giorni, fino a quando non si sarà raggiunta una temperatura gradevole all'interno dello spazio occupato. Non appena i corpi freddi si saranno riscaldati, un piacevole calore si diffonderà nell'ambiente. A questo punto diminuite la durata del funzionamento del radiatore regolandola sul valore minimo.

LINEA GUIDA DI DESIGN ECOLOGICO CE 2009/125/UE DIRETTIVA 2015/1188

Con la presente vi vogliamo mettere a conoscenza dell'emissione della direttiva 2015/1188 secondo la linea guida CE 2009/125/UE per la determinazione dei requisiti di progettazione nel rispetto dell'ambiente di apparecchiature di riscaldamento d'ambiente locale.

L'installazione e la messa in funzione di riscaldamenti a infrarossi è consentita a partire dal 01.01.2018 esclusivamente in collegamento con regolatori di temperatura ambientali esterni (Linea guida CE per il design ecologico 2009/125/UE, direttiva 2015/1188), i quali svolgono le seguenti funzioni: controllo elettronico della temperatura ambientale con regolazione nei giorni della settimana e telecomando e/o segnalatori di apertura finestre e/o la regolazione adattabile dell'accensione del riscaldamento.

Dispositivi di riscaldamento mobili sono adatti soltanto per ambienti isolati o per un uso saltuario (è necessaria la regolazione tramite un termostato a spina).

**AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA**

REDWELL Manufaktur GmbH non è responsabile per danni causati dalla mancata osservanza delle seguenti istruzioni di sicurezza:

1. Non montate il radiatore immediatamente sotto una presa di corrente
2. L'installazione di un radiatore ad infrarossi in aree particolari (stanze con doccia, con vasca da bagno o piscina) così come in ambienti accessibili esternamente deve essere eseguita solo ed esclusivamente da una ditta specializzata in ottemperanza alle norme e alle direttive vigenti nel rispettivo paese di residenza. I radiatori mobili non devono essere collocati in prossimità di vasche, docce o piscine.
3. Il radiatore ad infrarossi può essere collegato solo a corrente alternata di 230 Volt, 50 Hz.
4. Il radiatore ad infrarossi non deve essere esposto ad eccessiva umidità
5. **Non appoggiare oggetti sull'elemento riscaldante a infrarossi e non coprire l'elemento riscaldante a infrarossi!** 
ATTENZIONE Pericolo di surriscaldamento! (Stampa termografica!) Anche i trasformatori o i ricevitori radio non possono essere coperti, poiché possono verificarsi danni irreparabili.
Utilizzare magneti, gessi, gessetti e pennarelli da lavagna (non resistenti all'acqua) solo a bassa temperatura.
6. Il radiatore ad infrarossi è provvisto di un termostato di sicurezza a riarmo che si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento e che si riaccende dopo avvenuto raffreddamento.
7. Deve essere possibile scollegare ogni volta il dispositivo dalla corrente elettrica durante il funzionamento tramite interruttore e termostato.
8. **I radiatori senza spina (fatta eccezione per i modelli con cornice) sono stati progettati nel pieno rispetto delle normative sulla protezione, classe IP 65 (a prova di getto). Per un'applicazione corrispondente alla classe di protezione IP 65 il collegamento a spina deve essere modificato in modo appropriato da apposita ditta termoidraulica (nel pieno rispetto delle norme e direttive vigenti nei corrispettivi paesi di applicazione). Un collegamento fisso ad un'unità con classe di protezione IP 65 o combinazione spina/presa di corrente disponibili nella classe di protezione IP 65.**
9. La distanza minima di sicurezza da altri oggetti deve essere pari a 50 cm in avanti, 20 cm lateralmente e 20 cm procedendo verso l'alto così come verso il basso.
10. **Per garantire un montaggio a norma e professionale, devono essere assolutamente osservate le istruzioni di montaggio (vedi pagina seguente), piuttosto che le accluse istruzioni per il montaggio a soffitto!**
11. Per lo smontaggio o il trasporto lasciar raffreddare completamente il radiatore ad infrarossi.

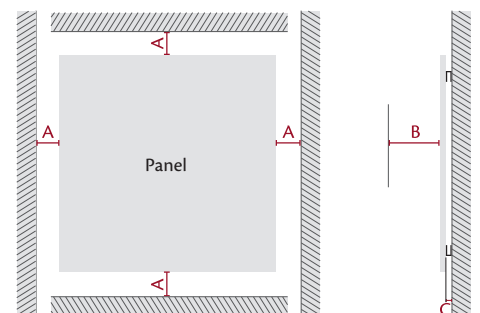


Fig. distanza minima

A = 20 cm

B = 50 cm

C = 4 cm (preassemblare supporto)

12. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti a distanza, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini a partire da un'età di 3 anni e più grandi di 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo (mediante interruttore o controllo con termostato) solo se sorvegliati o opportunamente istruiti in merito all'uso sicuro dello strumento e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano, presupposto che lo strumento sia posizionato o installato nella sua normale posizione d'uso. I bambini a partire di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina nella presa, né regolare il dispositivo, pulirlo e/o non devono eseguire operazioni di manutenzione per conto dell'utente. **AVVERTIMENTO:** Alcuni componenti del prodotto possono essere molto caldi e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione se sono presenti bambini e persone che richiedono protezione.
13. Non effettuate riparazioni sul dispositivo ad infrarossi in modo autonomo. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito e deve essere rispedito sempre al fornitore per la riparazione. **AVVERTIMENTO:** Il dispositivo non deve essere utilizzato per elementi con superfici in vetro se l'area del vetro è danneggiata!
14. **AVVERTIMENTO:** Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo per la regolazione della temperatura ambientale. Il riscaldatore non può essere utilizzato in ambienti piccoli, occupati da persone che non possono abbandonare l'ambiente in modo autonomo, a meno che non sia garantito un controllo costante.
15. Gli elementi riscaldanti possono essere messi in funzione solo quando sono stati installati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Prima dell'uso leggete attentamente gli avvisi generali di sicurezza e le relative istruzioni! Controllate che il radiatore ad infrarossi non riporti danni visibili ed accertatevi che la tensione di rete disponibile presso la vostra abitazione corrisponda alle indicazioni di tensione riportate sulla targhetta di omologazione del dispositivo (sul retro). Non utilizzate il dispositivo nel caso siano stati riscontrati difetti. Rivetevi ad un rivenditore specializzato.



Vi consigliamo inoltre di non gettare la confezione originale del dispositivo. Conservate la confezione originale per un eventuale trasporto!

MESSA IN FUNZIONE

L'elemento riscaldante a infrarossi deve essere montato secondo le seguenti istruzioni di installazione, collegato alla rete e comandato con una regolazione secondo la norma CE.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - INSTALLAZIONE A PARETE

Prima di montare il riscaldamento, assicurarsi che il materiale di costruzione sia idoneo. (Statica/Capacità di carico/termostabile!)

Il peso del riscaldamento si può evincere sulla prima pagina delle istruzioni per l'uso. Per la preparazione, la maschera di foratura deve essere posizionata in modo esatto e teso. È assolutamente necessario forare in modo preciso. Si consiglia di procedere con una tempistica sufficiente e con l'aiuto di almeno una seconda persona!

Per installazioni a soffitto occorre osservare assolutamente le istruzioni di montaggio aggiuntive accluse!

Occorre controllare se le viti e i tasselli forniti sono idonei per il materiale di costruzione presente! Il materiale di montaggio fornito è idoneo per pareti di mattone, cemento armato e pietra. In presenza di materiali diversi (come ad es. cartongesso, legno, ...) si prega di utilizzare il materiale di tenuta e fissaggio corrispondente. Secondo le posizioni riportate sulla maschera di foratura, eseguire 4 piuttosto che 6 fori.

In caso di contatto con ferri di armatura durante la foratura che deviano il trapano, è consigliabile spostare di poco la maschera e forare nuovamente per riallineare di nuovo tutti i fori in modo esatto. Inserire i tasselli nei fori, fissare le viti al loro interno e appendere l'elemento riscaldante (differenza di incastro 20mm!). Dopo il corretto inserimento del pannello occorre assicurarsi che TUTTE le viti siano entrate esattamente nei loro supporti. Per i punti con difficile accesso si può utilizzare uno specchio come aiuto per il controllo.

Stringere tutte le viti in modo uniforme e incrociato.

Per tutti gli elementi riscaldanti mobili (modelli verticali, colonne ecc.) decade il montaggio, il funzionamento diretto avviene tramite il collegamento alla presa di rete. L'elemento riscaldante non deve essere tirato/spostato tirandolo dal cavo. Spostare l'elemento riscaldante afferrandolo dalla colonna. **ATTENZIONE:** Fare prima raffreddare l'elemento riscaldante!

La Redwell Manufaktur non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un montaggio scorretto. La responsabilità è limitata alla consegna del dispositivo!

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO PANELWAVE

A causa dello sviluppo di temperatura (max. 120 °C temperatura superficiale), il riscaldamento deve essere montato ad un'altezza difficilmente raggiungibile (min. 1,8 m). Inserire l'elemento riscaldante nelle staffe guida del soffitto in fibra minerale e collegare strettamente il cavo silconico - non dimenticarsi del comando del termostato! Per minimizzare il trasferimento di calore dall'elemento riscaldante alla staffa guida si consiglia l'inserimento di un nastro termico. In aggiunta, l'occhiello sul retro dell'elemento riscaldante deve essere fissato saldamente al soffitto tramite un cavo d'acciaio o una catena (vedi fig. 1)! L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE COPERTO - NEANCHE CON MATERIALI DI ISOLAMENTO O ALTRI OGGETTI, ALTRIMENTI PUOI SURRISCALDARE!



Fig. 1:

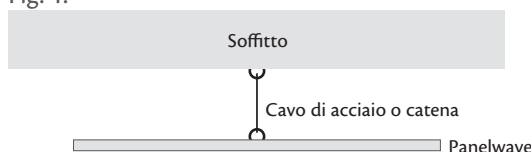
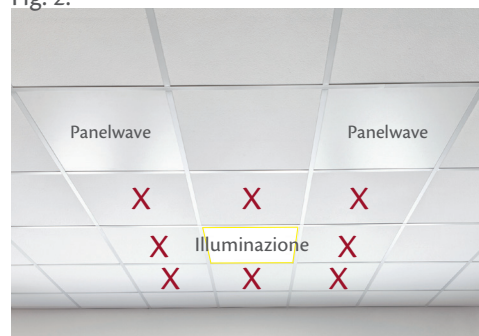


Fig. 2:



X Distanze di sicurezza: In caso di impiego nel soffitto a pannelli sia di illuminazioni sia di elementi riscaldanti si consiglia di mantenere una distanza di una fila tra di essi.

ATTACCO ALLA RETE ELETTRICA

Il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi è provvisto di spina. A conclusione della fase di montaggio effettuate il collegamento alla rete elettrica di 230 Volt, 50 Hz. Collegate il regolatore della temperatura ambiente al sistema di riscaldamento tramite la spina intermedia (termostato del connettore) o, nel caso di un attacco fisso, si consiglia di far installare un adeguato sistema di comando da una ditta specializzata nel rispetto delle direttive e delle norme vigenti del rispettivo Paese di residenza. In caso di uno strumento fisso non dotato di una linea di allacciamento alla rete e di una spina oppure di altri mezzi di scollegamento alla rete che presentino su ogni polo un'apertura del contatto conforme alle condizioni relative alla categoria di sovratensione III per lo scollegamento completo, occorre richiedere nelle istruzioni l'integrazione di un tale dispositivo di separazione all'interno dell'impianto elettrico installato come da normative per l'installazione. La rimozione della spina di rete a causa di una connessione permanente non invalida la garanzia.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire operazioni di pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione o scollegare dalla tensione elettrica. Una volta l'anno, prima dell'accensione stagionale, pulire il riscaldamento da polvere e sporco e controllare il materiale di fissaggio. Se necessario, stringere nuovamente tutte le viti. Utilizzate un panno umido e morbido e un po' di detergente. Non lavate mai il dispositivo ad infrarossi e il cavo dell'alimentazione sotto l'acqua corrente e non immergeteli nell'acqua. Non utilizzate alcun detergente aggressivo, abrasivo o facilmente infiammabile.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'azienda Redwell Manufaktur GmbH dichiara che il dispositivo in oggetto è conforme alla legge EMC 2014/30/EU così come alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e alla Direttiva 2011/65/UE.



SMALTIMENTO

Il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici comuni presso i punti di smaltimento designati dall'amministrazione cittadina. Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio riceverete informazioni più dettagliate dal rivenditore presso cui è avvenuto l'acquisto.



Radiatore ad infrarossi - Contrassegna determinati avvertimenti la cui inosservanza è fonte di pericoli per la propria salute o per il corretto funzionamento del proprio dispositivo di riscaldamento ad infrarossi.



Contrassegna la conformità del radiatore ad infrarossi alla direttiva 2012/19/EU. Lo smaltimento responsabile e la raccolta differenziata di apparecchi vecchi contribuiscono a prevenire potenziali danni per l'ambiente e per la salute fisica. Essi costituiscono quindi un presupposto fondamentale per il riutilizzo e il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.



Indica la presenza di informazioni aggiuntive e di suggerimenti.



Indica che è vietato coprire il dispositivo di riscaldamento ad infrarossi.

GARANZIA

Noi concediamo una garanzia di 10 anni sul suo elemento riscaldante a infrarossi, i quali decorrono dall'emissione della fattura o della bolla di consegna. Nell'arco del suddetto periodo di validità della garanzia, dietro presentazione della fattura o dello scontrino fiscale, si provvederà ad eliminare tutti i vizi di produzione riscontrati o relativi al materiale tramite riparazione e/o sostituzione delle parti difettate o (a nostra discrezione) del prodotto difettoso con uno di ugual valore e di perfetta qualità.

Per avere diritto alle prestazioni di garanzia il Vostro dispositivo di riscaldamento ad infrarossi deve essere stato adoperato e gestito in modo appropriato. Tutte le richieste che esulano dalla nostra prestazione di garanzia non saranno considerate. La garanzia comprende, in casi legittimi, solo la riparazione del radiatore ad infrarossi. Ulteriori richieste così come la responsabilità di eventuali danni che potranno verificarsi in seguito non sono sostanzialmente oggetto della garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia difetti ottici della superficie o del rivestimento, i quali non influenzano il funzionamento del riscaldamento. Qui si applica la garanzia di legge di 24 mesi. I componenti elettronici hanno una garanzia di legge di 24 mesi.

Non è possibile applicare alcuna garanzia per le componenti soggette a logoramento naturale (parti usurabili) o nel caso di danni che siano adducibili ad urti, ad un uso improprio, all'umidità o ad altri fattori esterni come prestazioni insufficienti a causa di un dimensionamento scorretto.

Leggeri scricchiolii generati eventualmente dalla dilatazione termica così come dai dislivelli della parete e dei soffitti non costituiscono alcun motivo di reclamo e non compromettono in alcun modo il rendimento termico.

La superficie del vetro può mostrare piccoli segni di tracce dei rulli che possono essere percepiti come alterazioni. Queste caratteristiche sono specifiche del prodotto e non costituiscono giustificato motivo di reclamo.

In caso di prestazione di garanzia il dispositivo ad infrarossi deve essere spedito ben confezionato, insieme allo scontrino o alla fattura, indicando la data di acquisto del prodotto medesimo e descrivendone in modo dettagliato i difetti riscontrati, alla sede centrale presso il seguente indirizzo:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH • AM ÖKOPARK 3 • 8230 HARTBERG • AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 • F: +43 (0) 3332/61105-14 • service@redwell.com • www.redwell.com



RECLAMO

Si prega di compilare in caso di reclami. Faciliterete così il nostro lavoro e ci aiuterete ad elaborare i vostri reclami più velocemente possibile.

N. Omologazione dispositivo: _____

Tipo di difetto: (si prega di fornire indicazioni il più possibile concise e precise)

IL VOSTRO RECAPITO:

Nome: _____

Via: _____

CAP/Città: _____

Tel: _____

¡ESTIMADO CLIENTE!

En este manual encontrará información importante y necesaria para poner en marcha su elemento calefactor de infrarrojos Redwell. Con su compra ha adquirido un aparato calefactor ecológico y económico, además de que está contribuyendo de forma importante a proteger el medioambiente.

El sistema calefactor de infrarrojos Redwell convence por su fácil instalación, la flexibilidad en su montaje y la carencia total de inspecciones. Para que usted pueda disfrutar mucho tiempo del elemento calefactor de infrarrojos y para proporcionarle la seguridad suficiente, lea por favor las instrucciones cuidadosamente antes de la puesta en marcha. Guarde las instrucciones a mano y no deje el elemento calefactor a otra persona sin las instrucciones.



El elemento calefactor de infrarrojos no funciona según el principio del calor convectivo, sino que es un radiador térmico. Es bastante probable que en la puesta en marcha deban calentarse primero los cuerpos fríos (muebles, paredes, techo y suelo). Si usted no percibe de forma inmediata una sensación agradable de calor, deje encendido el radiador térmico durante varias horas o, si fuese necesario, durante varios días, hasta que se cree un clima ambiental agradable. Tan pronto como se hayan calentado los cuerpos sólidos, el agradable calor se distribuirá en la habitación y usted podrá limitar el tiempo de funcionamiento del radiador térmico al mínimo.

DIRECTIVA UE DE DISEÑO ECOLÓGICO 2009/125/CE, REGLAMENTO 2015/1188

Con la presente nos permitimos informarle de que, según la Directiva UE de Diseño Ecológico 2009/125/CE, se ha adoptado el Reglamento 2015/1188 para el establecimiento de los requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de calefacción local.

A partir del 01.01.2018, la instalación y puesta en servicio de calefacciones de infrarrojos se permite únicamente en combinación con termostatos externos (Directiva UE de Diseño Ecológico 2009/125/CE, Reglamento 2015/1188) que cumplan las siguientes funciones: control electrónico de la temperatura interior con temporizador semanal y/o detector de ventanas abiertas y/o regulación y/o control de puesta en marcha adaptable.

Los calentadores transportables solo son apropiados para recintos que dispongan de un buen aislamiento o para el uso ocasional (se requiere una regulación mediante termostato de enchufe).

**CONSEJOS DE SEGURIDAD**

REDWELL Manufaktur GmbH no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las siguientes instrucciones de seguridad:

1. El elemento calefactor no debe situarse directamente debajo de un enchufe de pared.
2. La instalación de un elemento calefactor en espacios peculiares (espacios dotados de ducha, bañera o piscina), así como en zonas de acceso público, sólo puede ser realizada por una empresa especializada en instalaciones, considerando las normas y directivas pertinentes del país correspondiente. Los elementos calefactores móviles no se deben colocar cerca de bañeras, duchas o piscinas.
3. El elemento calefactor de infrarrojos sólo puede ser conectado a corriente alterna de 230 voltios y 50 Hz.
4. El elemento calefactor de infrarrojos no debe ser expuesto a humedad excesiva.
5. No se debe depositar ningún tipo de objeto sobre el elemento calefactor de infrarrojos y tampoco debe cubrirse,  ya que, ATENCIÓN, ¡hay peligro de sobrecalentamiento! (impresión por transferencia térmica!)
Los transformadores o los receptores de radio tampoco están permitidos para cubrir, porque pueden ocurrir daños irreparables. Utilice imanes, tiza, lápices de tiza y marcadores para pizarra blanca (no indelebles) únicamente en estado frío.
6. El elemento calefactor de infrarrojos está provisto de un limitador de temperatura de seguridad para que se apague en caso de sobrecalentamiento y se encienda de forma automática tras su enfriamiento.
7. El elemento calefactor de infrarrojos debe poder apagarse durante su funcionamiento por medio de un interruptor o termostato.
8. **Los elementos calefactores sin enchufe (excepto los modelos con marco) cumplen con las exigencias del tipo de protección IP 65 (contra salpicaduras). Para la instalación del tipo de protección IP 65, la conexión a la red debe ser modificada adecuadamente por una empresa especializada en instalaciones (considerando las normas y directivas pertinentes del país correspondiente). La conexión fija a red debe ser a través de toma de corriente con IP 65 ó mediante la combinación clavija/enchufe en ejecución IP 65.**
9. La distancia mínima a otros objetos debe ser de 50 cm hacia delante, 20 cm lateralmente, así como 20 cm hacia abajo.
10. **¡Para asegurar el montaje correcto y profesional es necesario observar estrictamente las instrucciones de montaje (véase la siguiente página) y las instrucciones adjuntas para el montaje en el techo!**

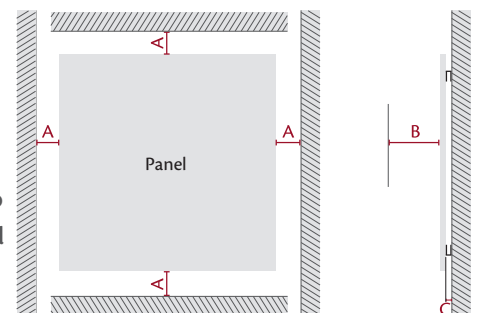


Fig. distancia mínima
A = 20 cm B = 50 cm
C = 4 cm (soporte premontado)

11. Para desmontar o transportar el elemento calefactor de infrarrojos deje que este se enfríe por completo.
12. Mantener fuera del alcance de niños menores de 3 años, a menos que estén bajo atención permanente. Niños entre 3 y 8 de edad sólo pueden encender y apagar el aparato (mediante interruptor o control por termostato), si se encuentran bajo atención o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprendido los peligros resultantes, suponiendo, que el aparato está colocado y conectado en su posición de uso normal. Niños entre 3 y 8 de edad no pueden enchufar la clavija de enchufe en el tomacorriente, ni regular, limpiar y/o dar mantenimiento de usuario al aparato. ADVERTENCIA: Algunas partes del aparato se pueden calentar mucho y causar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado ante la presencia de niños y personas necesitadas de protección.
13. No realice ningún tipo de reparación sobre el elemento calefactor por cuenta propia, el cable a la red no puede ser reemplazado y, para su reparación, debe ser siempre enviado al fabricante. ADVERTENCIA: En caso de elementos de calefacción con superficies de vidrio el aparato no se puede usar si el panel de vidrio está dañado!
14. ADVERTENCIA: Este aparato no está equipado con un dispositivo para la regulación de la temperatura ambiente. El aparato calefactor no debe usarse en habitaciones pequeñas en las que habiten personas que no puedan abandonar la estancia por sí mismas, salvo que esté garantizada una supervisión continua.
15. Los elementos calefactores solo pueden ponerse en funcionamiento cuando estén instalados.

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

¡Antes de la utilización, lea los consejos de seguridad y el manual de instrucciones! Compruebe que el elemento calefactor de infrarrojos no tiene desperfectos visibles y que la tensión eléctrica coincide con la indicada en la placa de identificación del modelo (dorso). En caso de que usted encontrara desperfectos en el elemento, no debe usarlo - por favor, diríjase a su proveedor.



Le aconsejamos no deshacerse del embalaje original del instrumento. ¡Consérvelo para un posible transporte!

PUESTA EN MARCHA

El elemento calentador infrarrojo se debe montar según las siguientes instrucciones de montaje, conectar a la red y controlar con una regulación conforme a las normativas de la UE.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE - INSTALACIÓN EN LA PARED

Antes de montar el calentador debe estar asegurado que la estructura del edificio sea la apropiada para este fin. (¡estática/capacidad de carga/ resistencia térmica!). La pared debe estar nivelada; de lo contrario, pueden producirse grietas y daños por tensión.

El peso del calentador figura en la portada de las instrucciones de manejo. Para la preparación, la plantilla de taladrado incluida en el suministro debe ser posicionada con precisión y de manera tensada. Es absolutamente necesario que los taladros sean exactos. ¡Tómese suficiente tiempo para el montaje y recurra al menos a una segunda persona como ayudante!

¡Al realizar montajes en el techo, observe estrictamente las instrucciones de montaje adicionales incluidas en el suministro!

¡Compruebe que los tornillos y tacos adjuntos sean apropiados para la estructura del edificio en cuestión! El material de montaje adjunto es apropiado para paredes de ladrillo, hormigón y piedra. Para otros tipos de pared o muro (p. ej., paneles de cartón yeso, madera, etc.) se deben utilizar materiales de sujeción y fijación apropiados. Taladre 4 o 6 agujeros según las posiciones en la plantilla de taladrado.

En caso de encontrarse, al taladrar, con hierros de armadura que desvíen la broca, se debería desplazar ligeramente el panel y volver a taladrar para poder ajustar nuevamente todos los agujeros con precisión. Enrosque los tacos en los agujeros, fije los tornillos y cuelgue el calentador (¡diferencia de encaje 20 mm!). Una vez que haya colgado correctamente el panel, compruebe que TODOS los tornillos hayan encajado exactamente en los soportes. En lugares de difícil acceso puede ayudarse de un espejo para efectuar el control.

Apriete todos los tornillos en cruz lo más uniformemente posible. En todos los elementos calentadores transportables (modelos con pie, columna, etc.) se omite el montaje; la puesta en servicio se realiza directamente conectando el aparato a la toma de corriente de red. No se permite arrastrar/desplazar el elemento calentador tirando del cable. Sujete la columna o levante el elemento calentador para trasladarlo al lugar deseado. ATENCIÓN: ¡Deje que el elemento calentador se enfríe previamente!

¡Redwell Manufaktur no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por un montaje inadecuado! ¡la responsabilidad se limita a la entrega del dispositivo!

INSTRUCCIONES DE MONTAJE PANELWAVE

Debido a la generación de calor (temperatura superficial máx. 120 ° C), el calentador debe montarse a una altura que no sea fácilmente accesible (mín. 1,8 m). Inserte el elemento calentador en las guías del techo de fibra mineral y conecte firmemente el cable de silicona; ¡no olvide el control de termostato! Para reducir al mínimo la transferencia térmica del elemento calentador a la construcción de guías, recomendamos insertar una cinta termoaislante. ¡El ojal en la parte posterior del elemento calentador se debe conectar adicionalmente con el techo por medio de un cable de acero o una cadena (véase Fig. 1)! ¡NO SE PERMITE TAPAR EL APARATO, TAMPOCO CON MATERIALES AISLANTES U OTROS OBJETOS!, DE LO CONTRARIO, PUEDE SOBRECALENTARSE!

Fig. 1:

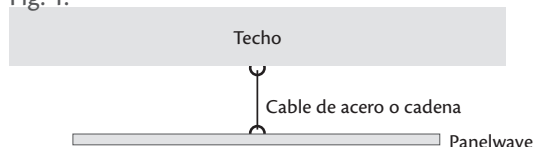


Fig. 2:



X Distancias de seguridad: Si en un techo reticulado se utilizan tanto luces como elementos calentadores, se recomienda mantener una distancia de una fila.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El elemento calefactor de infrarrojos está provisto de una clavija. Una vez finalizado el montaje, conéctela a la red eléctrica mediante un enchufe de 230 V y 50 Hz. El regulador de la temperatura se integra al sistema por medio de un adaptador (enchufe del termostato). En caso de conexión fija a la red, deje que una empresa especializada en instalaciones le instale un termostato. Si un aparato estacionario no está equipado con un cable de alimentación y un enchufe u otro medio de desconexión de la red, con una separación de contacto en cada polo según las condiciones de la categoría de sobretensión III para la separación completa, entonces hay que solicitar en las instrucciones el montaje de un interruptor de circuito semejante en el cableado fijo de acuerdo con las especificaciones de montaje. Quitar el enchufe de red debido a una conexión permanente no invalida la garantía.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de proceder con la limpieza. Para limpiarlo, use un trapo suave y húmedo y algo de detergente. No limpie nunca el elemento calefactor de infrarrojos en agua corriente ni lo sumerja en agua. No use productos de limpieza abrasivos o corrosivos, así como fácilmente inflamables.



CE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La manufactura Redwell GmbH (Sociedad Limitada) declara que este aparato cumple la directiva europea de compatibilidad electromagnética 2014/30/CE, así como la de baja tensión 2014/35/CE, así la directiva 2011/65/UE.



RETIRADA

El elemento calefactor de infrarrojos debe ser separado de la basura doméstica común y desechado en los lugares estatales previstos para ello. Información detallada sobre la retirada del producto puede obtenerse por medio del distribuidor donde se adquirió.



señala indicaciones cuya no observancia hace peligrar su salud así como la funcionalidad del elemento calefactor de infrarrojos.



señala que el elemento calefactor de infrarrojos cumple la directiva europea 2012/19/EC

La adecuada separación de basuras y la recogida de aparatos viejos por sirven para evitar tanto daños físicos como medioambientales. Además, son los requisitos para la reutilización y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos usados.



señala información y consejos adicionales.



señala que el elemento calefactor de infrarrojos no debe cubrirse.

GARANTÍA

Para su elemento calentador infrarrojo le concedemos 10 años de garantía a partir de la fecha de expedición de la factura o del albarán de entrega. Dentro del plazo de garantía y presentando la factura o el albarán, se regularizarán de forma gratuita todo tipo de defectos de fabricación y/o de material surgidos, por medio de la reparación y/o la sustitución de las piezas defectuosas, así como (según nos convenga) por el reemplazamiento del artículo por otro equivalente e impecable.

El requisito de una garantía de este tipo es que el elemento calefactor de infrarrojos haya sido cuidado y tratado adecuadamente. Quedan descartadas todo tipo de exigencias que vayan más allá de nuestra garantía. La garantía incluye, si procede, solamente la reparación del elemento calefactor de infrarrojos. Se excluyen básicamente mayores exigencias así como la responsabilidad de posibles daños derivados.

Quedan excluidos de la garantía los defectos visuales en la superficie o en el recubrimiento que no perjudiquen el funcionamiento del calentador. En este caso se aplica la garantía legal de 24 meses. Los componentes electrónicos tienen un período de garantía legal de 24 meses.

No se podrá aceptar la garantía de piezas que sufran un uso natural (piezas desgastadas) así como daños atribuidos a golpes, a un manejo incorrecto, a humedad o a otros efectos externos, así como un calentamiento insuficiente debido a un dimensionado incorrecto.

Los ligeros crujidos que puedan surgir por la dilatación térmica o por irregularidades en la pared y el techo no son motivo de reclamación y no influyen en el comportamiento calorífico.

La superficie del vidrio puede mostrar pequeños puntos de presión de los rodillos, que serán percibidos como distorsiones. Estas características son específicas del producto y no dan derecho a ninguna reclamación.

En caso de garantía, el elemento calefactor de infrarrojos debe enviarse bien empaquetado, directamente a la central de servicio técnico, junto con la factura o el albarán donde conste la fecha de adquisición y con la descripción exacta de los defectos:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA
T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



RECLAMACIÓN

POR FAVOR, completar en caso de reclamación. Usted nos facilita el trabajo y nos ayuda a procesar su reclamación de la forma más rápida posible.

Tipo de aparato: _____

Tipo de defecto: (por favor, trate de que sus datos sean lo más breves y precisos posibles)

SU DIRECCIÓN:

Nombre: _____

Dirección: _____

CP/Ciudad: _____

Tel: _____

SPOŠTOVANI KUPEC!

V tem priročniku so vam na voljo pomembne informacije, potrebne za zagon vašega infrardečega grelnega elementa Redwell. Z nakupom ste pridobili ekološko in varčno grelno napravo in s tem pomembno prispevali k varovanju okolja.

Infrardeči grelni sistem Redwell prepriča z enostavno inštalacijo, fleksibilno montažo in doživljenjskim delovanjem brez vzdrževanja. Da bi vam bil infrardeči grelni element dolgo v zadovoljstvo in bi bilo zadostno poskrbljeno za vašo varnost, vas prosimo, da pred zagonom pazljivo preberete navodila. Imejte jih vedno pri roki in drugim osebam nikdar ne posredujte infrardečega grelnega elementa brez navodila.



Infrardeči grelni element ne deluje na principu konvekcijske toplote, temveč je sevalnik toplote. Pri prvem zagonu se lahko zgodi, da se morajo najprej segreti hladni objekti (pohištvo, stene, strop in tla). Če takoj ne občutite prijetne toplote, pustite sevalnik vklopljen več ur, po potrebi več dni, dokler ni vzpostavljena prijetna klima v prostoru. Kakor hitro se prostor in predmeti ogrejejo, se bo prijetna toplota porazdelila po prostoru in boste lahko delovanje sevalnika toplote omejili na minimum.

DIREKTIVA EU O OKOLJSKO PRIMERNI ZASNOVI 2009/125/ES UREDBA 2015/1188

Obveščamo vas, da je bila v skladu z direktivo EU o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/ES sprejeta uredba 2015/1188, ki določa zahteve za okoljsko primerno zasnovo posameznih sobnih grelnikov.

Namestitev in zagon infrardečih grelnikov je dovoljena od 1. 1. 2018 izključno v zvezi z zunanjimi sobnimi termostati (direktiva EU o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/ES, uredba 2015/1188), ki izpolnjuje naslednje funkcije: elektronsko nazdiranje temperatur v prostoru z upravljanjem dni v tednu in daljinskim upravljalnikom in/ali detektorjem odpiranja oken in/ali prilagodljivim začetkom ogrevanja.

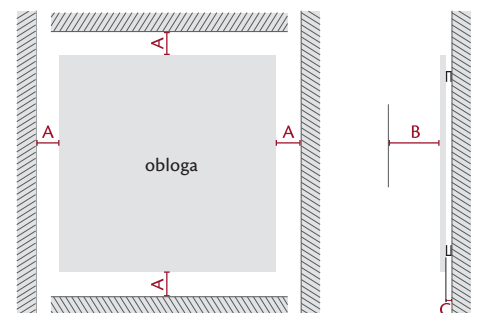
Prenosni grelniki so primerni le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo (potrebna regulacija s pomočjo vtičnega termostata).



VARNOSTNA OPOZORILA

REDWELL Manufaktur GmbH ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja naslednjih varnostnih navodil:

1. Grelni element ne sme biti nameščen neposredno pod stensko vtičnico.
2. Vgradnjo infrardečega ogrevalnega elementa v prostorih posebne vrste (prostor s tušem, kadjo ali bazenom) in v javno dostopnih prostorih sme izvršiti samo strokovno usposobljena oseba z upoštevanjem veljavnih predpisov in normativov posamezne države. Premičnih grelnih elementov ne smemo postavljati v bližino kadi, tuša ali bazena.
3. Infrardeči grelni element sme biti priključen samo na izmenični tok 230 V, 50 Hz.
4. Infrardeči grelni element ne sme biti izpostavljen prekomerni vlagi.
5. **Na infrardeči grelni element ne smemo polagati predmetov ali ga prekrivati, POZOR nevarnost pregrevanja! (Termo transfer tisk!) Transformatorjev ali radijskih sprejemnikov prav tako ni dovoljeno pokrivati, ker lahko pride do nepopravljive škode.** 
Uporabite magnetne, krede, voščenke in flomastre za bele table (ne vodoodporne) samo v hladnem stanju.
6. Infrardeči grelni element je opremljen z varnostnim omejevalnikom temperature, ki se pri pregretju izklopi in po ohladitvi spet avtomatsko vklopi.
7. Stikalo ali termostat naprave morata delovati tudi v breznapetostnem stanju.
8. **Grelni elementi brez priključnega kabla izpolnjujejo zahteve (vse do modelov z okvirjem) stopnje zaščite IP 65 (zaščita pred curki vode). Za delovanje pod stopnjo zaščite IP 65 mora priklop izvesti pooblaščen električar (z upoštevanjem veljavnih smernic in normativov, ki veljajo v posamezni državi). Stalni priklop izvesti preko IP 65 priključne doze ali preko kombinacije vtičač/vtičnica v IP 65 izvedbi.**
9. Najmanjša dovoljena oddaljenost od drugih predmetov znaša spredaj 50 cm, ob strani 20 cm, zgoraj in spodaj 20 cm.
10. **Za zagotovitev pravilne in strokovne montaže je treba strogo upoštevati navodila za montažo (glejte naslednjo stran) ali priložena navodila za stropno montažo!**
11. Pred morebitno demontažo ali transportom mora biti infrardeči grelni element popolnoma ohlajen.



sl. Najmanjša dovoljena oddaljenost
A = 20 cm B = 50 cm
C = 4 cm (predhodno sestavljen nosilec)

12. Izdelek mora biti zunaj dosega otrok, mlajših od 3 let, razen če so stalno pod nadzorom. Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo le vklopiti in izklopiti (s stikalom oz. termostatskim krmiljenjem), če so pri tem pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo posledične nevarnosti, pod pogojem, da je naprava postavljena ali nameščena v normalnem delovnem položaju. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo vtikati vtiča v vtičnico, regulirati naprave, čistiti naprave in/ali izvajati uporabniškega vzdrževanja. OPOZORILO: Nekateri deli izdelka se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Bodite še posebej previdni, če so prisotni otroci in ranljive osebe.
13. Ne opravljajte samostojnih popravil na infrardečem grelnem elementu, mrežnega kabla ne morete sami zamenjati, zato ga je potrebno vedno poslati v popravilo izdelovalcu. OPOZORILO: Pri grelnih elementih s steklenimi površinami naprave ni dovoljeno uporabljati, če je steklena plošča poškodovana!
14. OPOZORILO: Ta naprava ni opremljena z regulatorjem sobne temperature. Grelne naprave ni dovoljeno uporabljati v majhnih prostorih, kjer živijo osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti prostora, razen, če je zagotovljen stalen nadzor.
15. Grelni elementi se lahko zaženejo šele, ko so nameščeni.

PRED PRVIM ZAGONOM

Pred uporabo preberite varnostna opozorila in navodilo za uporabo! Preverite, če infrardeči grelni element ni vidno poškodovan oz. če omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na napisni tablici (na zadnji strani). Če ugotovite poškodbe elementa, ga ne smete uporabljati – prosimo, obrnite se na vašega trgovca.



Svetujemo vam, da ne zavržete originalne embalaže. Originalno embalažo shranite za primer morebitnega transporta!

ZAGON

Infrardeči ogrevalni element je treba namestiti v skladu z naslednjimi navodili za montažo, priključiti na električno omrežje in upravljati z regulatorjem, ki je skladen s predpisi EU.



NAVODILA ZA MONTAŽO - STENSKA NAMESTITEV

Preden montirate grelnik, se prepričajte, da je struktura primerna. (Statika/nosilnost/temperaturna obstojnost!). Stena mora biti ravna, sicer lahko pride do razpokanja in napetostnih poškodb.

Teža grelnika se nahaja na prvi strani navodila za uporabo. Za pripravo je treba natančno in čvrsto nastaviti priloženo vrtalno šablono. Natančno vrtanje je nujno potrebno. Vzemite si dovolj časa za montažo in vsaj še eno osebo, ki vam bo pomagala!

Pri stropni montaži bodite pozorni na priložena navodila za montažo!

Preverite, ali so priloženi vijaki in mozniki primerni za obstoječo strukturo! Priloženi montažni material je primeren za opečnate, betonske in kamnite stene. Za druge vrste sten oz. zidov (npr. rigips, les ...) uporabite ustrezni montažni in pritrdilni material. Glede na vrtalno šablono, izvrtajte 4 do 6 lukenj.

Če med vrtanjem naletite na ojačitvene železne palice, ki lahko preusmerijo vrtalnik, morate panel nekoliko premakniti in ponovno vrtati, da boste lahko natančno poravnali vse luknje. Moznike privijte v luknje, vanje pritrdite vijake in obesite grelnik (20 mm prislonske razlike!). Po pravilni namestitvi panela se prepričajte, da so VSI vijaki natančno zaskočeni v držalo. Na težko dostopnih mestih lahko za kontrolo uporabite ogledalo.

Vse vijake navzkrižno zategnite čim bolj enakomerno. Za vse prenosne ogrevalne elemente (stoječi modeli, stebri itd.) ni montaže, ampak se zaženejo neposredno s priključitvijo na omrežno vtičnico. Grelnega elementa ni dovoljeno vleči/premikati za kabel. Primate steber in dvignite ogrevalni element na zeleno mesto. POZOR: Pustite, da se ogrevalni element najprej ohladi!

Za vsako škodo, ki jo povzroči nepravilna namestitev, podjetje Redwell Manufaktur ne prevzema nikakršne odgovornosti, odgovornost je omejena na dostavo naprave!

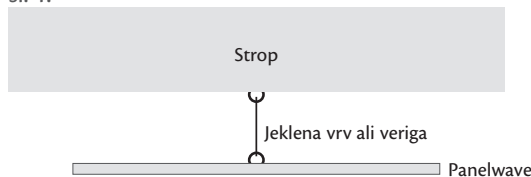
NAVODILA ZA MONTAŽO PANELWAVE

Zaradi razvoja temperature (max. 120 °C Oberflächentemperatur) mora biti grelnik nameščen na višini, ki ni lahko dostopna (najmanj 1,8 m). Ogrevalni element vstavite v vodilne tirnice stropa iz mineralnih vlaken in trdno priključite silikonski kabel - ne pozabite na termostat!

Da bi zmanjšali prenos toplote z grelnega elementa na konstrukcijo tirnic, priporočamo, da vstavite termo trak. Uho na zadnji strani grelnega elementa mora biti trdno povezano s stropom s pomočjo jeklenega kabla ali verige (glejte sl. 1)!

NAPRAVE NI DOVOLJENO POKRIVATI - NITI Z IZOLACIJO ALI DRUGIMI PREDMETI, V NASPROTNEM PRIMERU SE LAHKO PREGREJETE!

sl. 1:



sl. 2:



X Varnostne razdalje: Če se v kasetni strop vgrajujejo tako razsvetljava kot ogrevalni elementi, priporočamo, da se upošteva razdalja ene vrste.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Infrardeči grelni element je opremljen z vtičnem. Po končani montaži ga priključite na vtičnico 230 V, 50 Hz. Temperaturo v prostoru lahko reguliramo z dogradnjo dodatnega sobnega termostata ali termostata za priključitev v vtičnico. V vseh primerih, tudi v primeru stalne priključitve, sme priključek izvesti samo strokovno usposobljena oseba ter pri tem upoštevati veljavne smernice in predpise posamezne države, ki se nanašajo na vgradnjo krmilne tehnike. Če stacionarna naprava ni opremljena z omrežnimi priključnimi vodi in vtičem ali z drugimi sredstvi za izključitev iz električnega omrežja, ki imajo na vsakem polu širino kontaktne odprtine v skladu s pogoji prenapetostne kategorije III za popolno ločitev, je treba zahtevati v navodilih, da se vgradi takšno ločilno napravo v fiksno položeno električno inštalacijo v skladu z zahtevami glede električnih inštalacij. Odstranitev električnega vtiča zaradi trajne povezave ne izniči garancije.

ČIŠČENJE IN NEGA

Pred čiščenjem vedno odklopite omrežni vtič oz. odklopite od napetosti. Enkrat letno pred ogrevno sezono očistite prah in umazanijo z grelnika ter preverite pritrdilni material. Po potrebi zategnite vijake. Za čiščenje uporabite mehko vlažno krpo in nekaj detergenta.

Infrardečega grelnega elementa in

dovodnega kabla nikdar ne čistite pod tekočo vodo ali ga potopite v vodo. Ne uporabljajte jedkih, abrazivnih ali lahko vnetljivih čistilnih sredstev.



EG – IZJAVA O USTREZNOSTI

Proizvajalec Redwell Manufaktur GmbH izjavlja, da naprava ustreza zahtevam EMV 2014/30/EU, kakor tudi smernicam za nizkonapetostne napeljave 2014/35/EU za direktiva 2011/65/EU.



ODSTRANJEVANJE

Infrardeči grelni element spada med posebne odpadke in ga je potrebno zavreči na posebnih zbiralnih mestih. Podrobnejše informacije o odstranjevanju dobite pri trgovcu, pri katerem ste izdelek kupili.



označuje opozorila, ki ob neupoštevanju ogrožajo vaše zdravje oz. funkcionalnost vašega infrardečega grelnega elementa.



označuje, da infrardeči grelni element ustreza evropskim smernicam 2012/19/EU.

Ustrezna odstranitev in ločeno zbiranje starih naprav služita preprečevanju možne okoljske ali zdravstvene škode. Sta pogoj za ponovno uporabo in recikliranje rabljenih električnih in elektronskih naprav.



označuje dodatne informacije in nasvete.



označuje, da se infrardečega grelnega elementa ne sme pokrivati.

GARANCIJA

Vaš infrardeči ogrevalni element ima 10-letno garancijo, izračunano od datuma izdaje računa ali dobavnice. Znotraj tega garancijskega obdobja bodo ob predložitvi računa oz. dobavnice brezplačno odpravljene vse proizvodne napake ali napake v materialu s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov, oz. (po naši odločitvi) z zamenjavo z enakovrednim neoporečnim izdelkom.

Predpogoj za takšno garancijsko storitev je, da je bil infrardeči grelni element ustrezno uporabljan in negovan. Zahteve, ki presegajo okvire te garancije, so nične. Upravičena garancija zajema samo popravilo infrardečega grelnega elementa. Dodatne zahteve in odgovornosti za posredno škodo so izključene.

Iz garancije so izključene optične napake na površini ali prevleki, ki ne vplivajo na delovanje grelnika. Velja zakonska garancija 24 mesecev. Za elektronske komponente velja zakonsko garancijsko obdobje 24 mesecev.

Garancija ne velja za obrabo, ki je posledica običajne uporabe oz. za škodo, ki nastane zaradi udarca, nepravilne uporabe, vpliva vlage ali drugih zunanjih vplivov ter nezadostno segrevanje zaradi napačnega dimenzioniranja.

Rahlo prasketanje, ki je posledica toplotnega raztezanja, kakor tudi neravnine, ki bi lahko nastale na steni ali stropu, niso vzrok za reklamacijo in ne vplivajo na učinkovitost grelnega elementa.

Steklena površina lahko izkazuje pojave majhnih odtisov valjev, ki so lahko videti kot popačenje. Te značilnosti so lahko specifične za izdelek in ne predstavljajo pravice do reklamacije.

V primeru reklamacije je potrebno infrardečemu grelnemu elementu priložiti račun ali dobavnico oz. navesti datum prejema grelnega elementa, kakor tudi podroben opis pomanjkljivosti, ter vse skupaj dobro zapakirati in poslati na servisno centralo:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



REKLAMACIJA

PROSIMO obvezno izpolnite ob reklamacijah. Olajšate nam delo in pomagajte k hitri rešitvi Vaše reklamacije.

Tip naprave: _____

Vrsta napake: (prosimo za kratek in natančen opis)

VAŠ NASLOV:

Ime: _____

Ulica: _____

Poštna številka/Kraj: _____

Tel: _____

BESTE KLANT!

In dit handboek vindt u belangrijke informatie die u voor de ingebruikname van uw Redwell infrarood verwarmingselement nodig hebt. U hebt door deze aankoop een ecologisch, spaarzaam verwarmingsapparaat gekocht en levert op deze manier een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Het Redwell infrarood verwarmingssysteem overtuigt door eenvoudige installatie, flexibele montage en is levenslang vrij van onderhoud. Opdat u lang plezier zou hebben aan uw infrarood verwarmingselement en voldoende voor uw veiligheid gezorgd zou zijn, raden wij u aan deze handleiding vóór ingebruikname zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding steeds binnen handbereik en geef het infrarood verwarmingselement nooit zonder handleiding door aan andere personen.



Het infrarood verwarmingselement is een warmtestraler en werkt niet volgens het principe van convectiewarmte. Bij de eerste ingebruikname kan het zijn dat de koude voorwerpen (meubels, muren, plafond en vloer) eerst moeten warm worden. Als het u het niet onmiddellijk lekker warm krijgt, raden wij u aan om de warmtestraler gedurende meerdere uren, wanneer het noodzakelijk zou blijken ook gedurende meerdere dagen te laten aanstaan tot er een aangename kamertemperatuur heerst. Zodra de vaste voorwerpen warm geworden zijn, zal de kamer aangenaam warm worden en kunt u de looptijd van de warmtestraler tot op een minimum beperken.

RICHTLIJN INZAKE ECOLOGISCH ONTWERP VOOR ENERGIEGERELATEERDE PRODUCTEN 2009/125/EG VAN DE VERORDENING 2015/1188

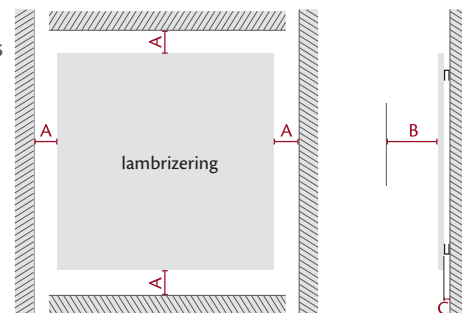
We willen u erop wijzen dat volgens de EU-richtlijn 2009/125 / EG inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten van de verordening 2015/1188 tot vaststelling van de vereisten voor het ecologisch ontwerp van individuele kamerverwarmers is aangenomen. De installatie en inbedrijfstelling van infraroodstralers is vanaf 01.01.2018 alleen toegestaan in combinatie met externe kamertemperatuurregelaars vanaf (EU-richtlijn inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten 2009/125/EG, verordening 2015/1188), die de volgende functies vervullen: elektronische kamertemperatuurregeling met weekdagbesturing en afstandsbediening en/of raamopeningsmelder en/of adaptieve regeling voor het starten van de verwarming. Draagbare kachels zijn alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik (regeling door middel van een stopcontactthermostaat vereist).



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

REDWELL Manufaktur GmbH is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het negeren van de volgende veiligheidsinstructies:

1. Het verwarmingselement mag niet direkt onder een wandcontactdoos aangebracht worden.
2. De installatie van een infrarood verwarmingselement mag op bepaalde plaatsen (ruimtes met douche, bad of zwembad) zoals ook in openbaar toegankelijke ruimtes enkel door een elektrovakman en volgens de voor het respectievelijke land geldige richtlijnen en normen doorgevoerd worden. Verplaatsbare verwarmingselementen mogen niet in de buurt van bad, douche of zwembad geplaatst worden.
3. Het infrarood verwarmingselement mag enkel op 230 volt , 50 Hz wisselstroom aangesloten worden.
4. Het infrarood verwarmingselement mag niet aan overmatige vochtigheid blootgesteld worden.
5. **Er mogen geen voorwerpen op het infrarood verwarmingselement gelegd worden.**
Ook mag het infrarood verwarmingselement niet afgedekt worden. OPGELET oververhittingsgevaar! 
 (Thermische transfer printen!) Transformatoren of radio-ontvangers mogen ook niet dekken, omdat er onherstelbare schade kan ontstaan. Gebruik magneten, krijt, krijtpennen, whiteboardmarkers (niet waterbestendig) alleen in koude toestand.
6. Het infrarood verwarmingselement is van een veiligheidstemperatuurbegrenzer voorzien waardoor deze bij oververhitting wordt uitgeschakeld en na afkoeling automatisch weer wordt ingeschakeld.
7. De netstekker moet tijdens het gebruik via schakelaar of thermostaat steeds spanningsvrij te schakelen zijn.
8. **De verwarmingselementen zonder netstekker voldoen (met uitzondering van de modellen met een houten lijst) aan de beschermingsgraad IP65 (stof- en spatwaterdicht). Voor een ingebruikname in de beschermingsgraad IP 65 moet de netaansluiting door een elektrovakman (volgens de voor het respectievelijke land geldige richtlijnen en normen aangepast worden. Vaste aansluiting met IP 65 aansluitdoos of combinatie stekker contactdoos in IP65 uitvoering.**
9. De minimale afstand ten opzichte van andere voorwerpen moet vooraan 50 cm, zijdelings 20 cm en bovenaan zoals ook onderaan 20 cm bedragen.
10. **Om een correcte en professionele installatie te garanderen, moeten de montage-instructies (zie de volgende pagina) resp. de bijgevoegde instructies voor plafondmontage strikt in acht worden genomen!**
11. Bij eventuele demontage of transport moet u het infrarood verwarmingselement volledig laten afkoelen.



afb. minimale afstanden

A = 20 cm

B = 50 cm

C = 4 cm (voorgemonteerde beugel)

12. Kinderen jonger dan drie jaar moeten op afstand blijven, behalve als ze continu onder toezicht staan. Kinderen tussen drie en acht jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen (met behulp van de schakelaar resp. thermostaatbesturing), als ze onder toezicht staan of als ze over een veilig gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, vooropgesteld dat het apparaat op een normale gebruiksplaats is opgesteld of geïnstalleerd. Kinderen tussen drie en acht jaar mogen geen stekker in de wandcontactdoos steken, het apparaat niet reguleren, het apparaat niet reinigen en/of geen onderhoud uitvoeren. **WAARSCHUWING:** Enkele delen van het product kunnen zeer heet worden waardoor brandwonden kunnen ontstaan. Let met name op als kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
13. U wordt verzocht geen eigenhandige reparaturen aan het infrarood verwarmingselement door te voeren. Het netsnoer kan niet vervangen worden en moet voor reparatie steeds naar de fabrikant teruggestuurd worden. **WAARSCHUWING:** Bij verwarmingselementen met glazen oppervlakken, mag het apparaat niet worden gebruikt als het glaspaneel is beschadigd!
14. **WAARSCHUWING:** Dit apparaat is niet uitgerust met een inrichting voor het regelen van de ruimtetemperatuur. Het verwarmingsapparaat mag niet worden gebruikt in ruimten die worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij een doorlopend toezicht is gewaarborgd.
15. Verwarmingselementen mogen pas in gebruik worden genomen als ze zijn geïnstalleerd.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Lees de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door. Controleer het infrarood verwarmingselement op zichtbare beschadigingen en controleer of de netspanning met de spanningsinformatie op het typeplaatje (achterkant) overeenkomt. Als u vaststelt dat het element beschadigd is mag u het niet gebruiken. Wendt u in dit geval tot uw vakhandelaar.



Wij raden u aan de originele verpakking van het apparaat niet weg te werpen. Bewaar de originele verpakking voor een eventueel transport!

INGEBRUIKNAME

Het infrarood verwarmingselement moet worden geïnstalleerd volgens de volgende montage-instructies, op het lichtnet worden aangesloten en worden bediend met een EU-conforme regeling.



MONTAGE-INSTRUCTIES - WANDINSTALLATIE

Voordat u de verwarming installeert, moet u ervoor zorgen dat de bouwstof hiervoor geschikt is. (Statica/draagvermogen/temperatuurbestendigheid!). De muur moet waterpas staan, anders kunnen er krakende geluiden en spanningsschade ontstaan. Het gewicht van de verwarming bevindt zich op het voorblad van de gebruiksaanwijzing. Voor de voorbereiding moet het meegeleverde boorsjabloon nauwkeurig en strak worden geplaatst. Nauwkeurig boren is absoluut noodzakelijk. Neem voldoende tijd voor de montage en laat u op zijn minst door één andere persoon helpen!

Neem bij de montage aan het plafond absoluut de aanvullende meegeleverde montage-instructies in acht!

Controleer of de meegeleverde schroeven en pluggen geschikt zijn voor de bestaande bouwstof! Het meegeleverde montagemateriaal is geschikt voor bakstenen, betonnen en stenen muren. Gebruik voor andere soorten wand- resp. muursoorten (zoals Rigips, hout, ...) geschikt montage- en bevestigingsmateriaal. Boor 4 resp. 6 gaten volgens de posities op het boorsjabloon.

Als u tijdens het boren betonstaal tegenkomt en de boor hierdoor wordt weggedrukt, dient u het paneel een beetje te verschuiven en opnieuw te boren om alle gaten opnieuw uit te kunnen lijnen. Schroef de pluggen in de boorgaten, maak de schroeven vast en hang de verwarming op (20 mm vergrendelingsverschil!). Controleer na het correct inhaken van het paneel of ALLE schroeven exact in de houders zijn geklikt. Op moeilijk toegankelijke plekken kunt u voor de controle gebruik maken van een spiegel.

Draai alle schroeven kruiselings zo gelijkmatig mogelijk vast.

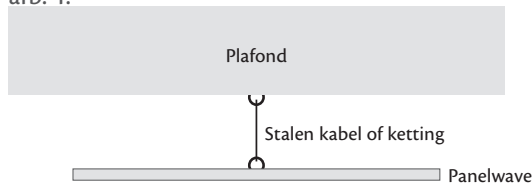
Voor alle draagbare verwarmingselementen (staande modellen, zuilmodellen etc.) komt de montage te vervallen; een directe ingebruikname vindt plaats door het aansluiten op het stopcontact. Het verwarmingselement mag niet worden getrokken/verplaatst door aan de kabel te trekken. Pak het zuilmodel vast en til het verwarmingselement op naar de gewenste locatie. **WAARSCHUWING:** Laat het verwarmingselement eerst afkoelen!

Redwell is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuiste montage, de verantwoordelijkheid is beperkt tot de levering van het apparaat!

MONTAGE-INSTRUCTIES PANELWAVE

Vanwege het temperatuurverloop (max. 120°C oppervlaktetemperatuur) dient de heater op een niet goed bereikbare hoogte (minimaal 1,8m) te worden geïnstalleerd. Plaats het verwarmingselement in de geleiderails van het plafond en sluit de siliconen kabel vast aan - thermostaatbediening niet vergeten! Om de warmteoverdracht van het verwarmingselement op de railconstructie te minimaliseren, raden we de montage van een thermoband aan. Het oog aan de achterkant van het verwarmingselement moet met behulp van een stalen kabel of ketting ook stevig worden verbonden met het plafond (zie afb. 1)! **HET APPARAAT MAG NIET - OOK NIET MET ISOLATIEMATERIAAL OF ANDERE VOORWERPEN - WORDEN AFGEDEKT, ANDERS KUNT U OVERVERHITTEN!**

afb. 1:



afb. 2:



X Veiligheidsafstanden: Als zowel de verlichting alsook de verwarmingselementen worden gemonteerd aan het railssysteem van het plafond, dient u één rij afstand in acht te nemen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het infrarood verwarmingselement is van een netstekker voorzien. Na afloop van het montagewerk kunt u het infrarood verwarmingselement met een 230 volt, 50 Hz contactdoos op het net aansluiten. Kamertemperatuurregelaars kunnen via een stekkeradapter (stekkerthermostaat) in het systeem geïntegreerd worden. Laat voor een vaste aansluiting een elektrovakman, volgens de voor het respectievelijke land geldige richtlijnen en normen, een besturingstechniek installeren. Als een vast apparaat niet is uitgerust met een netaansluitkabel en een stekker of andere middelen voor het uitschakelen van de stroomvoorziening, die op elke pool een contactopening vertoont overeenkomstig de voorwaarden van overspanningscategorie III voor een volledige loskoppeling, moet in de aanwijzingen worden vereist dat een dergelijke loskoppeling in de vaste elektrische installatie wordt geïntegreerd volgens de bepalingen van de installatievoorschriften. Het verwijderen van de netstekker vanwege een vaste verbinding maakt de garantie niet ongeldig.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact of maak het product spanningsvrij. Ontdoe de verwarming één keer per jaar voor begin van de verwarmingsperiode van stof en verontreinigingen en controleer het bevestigingsmateriaal. Draai de schroeven indien nodig opnieuw vast. Gebruik voor de reiniging een zacht, vochtig doek met een beetje schoonmaakmiddel. Het infrarood verwarmingselement en het snoer nooit onder stromend water reinigen of in water onderdompelen. Geen scherpe, schurende of licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Redwell Manufaktur GmbH verklaart, dat dit apparaat aan de EMC richtlijn 2014/30/EU zoals ook aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU voldoet en de richtlijn 2011/65/EU.



VERWIJDERING ALS AFVAL

Het infrarood verwarmingselement dient gescheiden van het algemeen huishoudelijk afval bij de daarvoor door de staat voorziene instanties te worden afgevoerd. Uitvoerige informatie over de verwijdering krijgt u bij de vakhandelaar bij wie u het product gekocht heeft.



geeft aanwijzingen die bij verontachtzaming uw gezondheid en de functionaliteit van uw infrarood verwarmingselement in gevaar brengen.



geeft aan dat het infrarood verwarmingselement aan de Europese richtlijn 2012/19/EU voldoet.

Door oude apparaten op een vakkundige manier als afval te scheiden en te verwerken, worden mogelijke risico's voor milieu en gezondheid voorkomen. Deze maatregelen zijn noodzakelijk voor hergebruik en recycling van gebruikte elektrische en elektronische apparaten.



geeft bijkomstige informatie en tips.



geeft aan dat het infrarood verwarmingselement niet mag worden afgedekt.

GARANTIE

Wij verlenen 10 jaar garantie op uw infrarood verwarmingselement, ingaande vanaf het datum op de factuur resp. de pakbon. Binnen deze garantietijd worden alle aanvallende productie- en/of materiaalfouten op vertoon van de rekening of leverbon kostenloos door reparatie en/of uitwisseling van de defecte onderdelen of (naar onze keuze) door omruiling in een gelijkwaardig, feilloos functionerend artikel geregeld.

Voorwaarde voor een dergelijke garantie-uitvoering is dat het infrarood verwarmingselement correct behandeld en onderhouden werd. Aan eisen die buiten onze garantie-uitvoering vallen kan niet worden voldaan. De garantie beïnvloedt, als de klacht gegrond is, enkel de reparatuur van het infrarood verwarmingselement. Verder gaande eisen alsook aansprakelijkheid voor eventuele gevolgschade zijn uitgesloten.

Uitgesloten van de garantie zijn optische defecten aan het oppervlak of de coating die de werking van de verwarming niet beïnvloeden. Hier is de wettelijke garantie van 24 maanden van toepassing. Elektronische componenten zijn onderhevig aan een wettelijke garantietermijn van 24 maanden.

Op onderdelen die aan natuurlijke slijtage onderhevig zijn (slijtagedeel) en beschadigingen die aan stoten, verkeerd gebruik, vochtigheid of andere uitwendige inwerkingen te wijten zijn evenals een onvoldoende verwarmingsvermogen als gevolg van onjuiste dimensionering, bestaat geen garantie.

Lichte knakgeluiden die door thermische uitzetting als ook door oneffenheden aan de wand en aan het plafond kunnen ontstaan, zijn geen reden voor reclamaties en beïnvloeden het verwarmingsvermogen niet.

Het glasoppervlak kan het verschijnsel van kleine rolafdrukken vertonen die kunnen worden waargenomen als vertekening. Deze kenmerken zijn specifiek voor het product en geven geen recht op reclamatie.

Krachtens een garantie is het infrarood verwarmingselement met de rekening of leverbon, met vermelding van de datum waarop u het verwarmingselement heeft ontvangen alsook met nauwkeurige beschrijving van de gebreken en goed verpakt direct naar de service-centrale te sturen:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



KLACHTEN

In geval van klachten in ieder geval invullen a.u.b. U verlicht ons het werk en helpt ons uw klachten snel te behandelen.

Type apparaat: _____

Fouttype: (zo kort en precies mogelijk aub)

UW ADRESSE:

Naam: _____

Straat: _____

Postcode/Plaats: _____

Tel: _____

PREZADO CLIENTE!

Neste manual você encontrará informações importantes de como usar o seu aquecedor infra-vermelho Redwell. Com a compra deste aquecedor, você acaba de adquirir um aparelho não somente ecológico e econômico, mas que também auxilia na preservação do meio-ambiente. O sistema de aquecimento infra-vermelho Redwell inova com a sua facilidade de instalação e flexibilidade de montagem. Para que você tenha completa satisfação e total segurança com o seu aquecedor infra-vermelho, leia por favor as instruções com muita atenção. Mantenha este manual sempre por perto e não permita que ninguém use o aquecedor sem ter lido antes o manual.

-  O aquecedor infra-vermelho não funciona através do princípio de conserva de calor, mas sim como um radiador. Nas primeiras vezes de uso, pode ser que todo o ambiente (móveis, paredes, teto e chão) também tenha que ser aquecido. Se você não sentir o calor aconchegante imediatamente, deixe o radiador ligado por várias horas ou até por vários dias se necessário, até a obtenção de uma temperatura agradável. Assim que todo o ambiente estiver aquecido, o calor se espalhará por toda a área e você poderá reduzir ao mínimo a utilização do radiador.

DIRETIVA DA UE SOBRE DESIGN ECOLÓGICO 2009/125/CE, O REGULAMENTO 2015/1188

Vimos por este meio informá-lo que o Regulamento 2015/1188 para o estabelecimento dos requisitos de conceção ecológica de aparelhos de aquecimento de divisões individuais foi aprovado de acordo com a Diretiva da UE sobre design ecológico 2009/125/CE.

A partir de 01/01/2018, a instalação e colocação em funcionamento de aquecedores de infravermelhos são exclusivamente permitidas se realizadas em combinação com um regulador de temperatura de divisão externo (Diretiva da UE sobre design ecológico 2009/125/CE, Regulamento 2015/1188) que desempenhe as seguintes funções: controlo eletrónico da temperatura da divisão com regulação do dia da semana e controlo remoto e/ou sensor de abertura de janela e/ou regulação adaptável do início do aquecimento.

Os aquecedores amovíveis só são adequados para divisões bem isoladas ou para o uso ocasional (é necessário uma regulação através de um termostato com tomada elétrica).

**MEDIDAS DE SEGURANÇA**

REDWELL Manufaktur GmbH não se responsabiliza por danos causados pelo desrespeito das seguintes instruções de segurança:

1. O radiador não deve ser deixado abaixo de uma tomada eléctrica.
2. A instalação de um aquecedor infra-vermelho em áreas especiais (com duche, banheira ou piscina), tal como em áreas livres, só deve ser feita por um especialista ou firma especializada, levando em conta as normas de segurança de cada país. Radiadores portáteis não devem ser deixados perto de banheiras, duches ou tanques).
3. O aquecedor infra-vermelho só deve ser ligado à corrente alterna de 230 Volt, 50 Hz.
4. O aquecedor infra-vermelho não deve ser exposto a umidade excessiva.
5. **Nenhum objeto deve ser colocado sobre o aquecedor infra-vermelho e ele também não deve ser coberto de forma alguma, ATENÇÃO perigo de super aquecimento! (impressão por transferência térmica!) Transformadores ou receptores de rádio também não podem ser cobertos, pois podem ocorrer danos irreparáveis.** 
Utilize ímanes, gizes, marcadores de giz e marcadores para quadros brancos (não resistentes à água) apenas num estado frio.
6. O aquecedor infra-vermelho está equipado com um sistema de segurança de temperatura, cujo em caso de super aquecimento se de ligará, ligando-se automaticamente após ser ter sido resfriado.
7. Durante o funcionamento do aparelho, deve ser sempre possível a conexão ou desconexão do mesmo através de um interruptor ou termostato livre de voltagem.
8. **Os aquecedores sem conexão eléctrica por tomada (com exceção ao modelo com moldura) cumprem as normas de segurança do IP 65 (a prova d'água). Para uma utilização da norma de segurança IP 65, a conexão eléctrica deverá ser modificada de forma adequada por uma firma especializada (sob as normas de segurança de cada país).**
9. A distancia mínima de outros objectos deve ser de 50 cm (frente), 20 cm (lado), assim como 20 cm acima e abaixo.
10. **É imprescindível observar o manual de montagem (ver página seguinte) ou o manual em anexo para montagem no teto para assegurar uma montagem adequada e correta!**
11. Se precisar desmontar ou transportar seu aquecedor, certifique-se de que este tenha esfriado completamente.

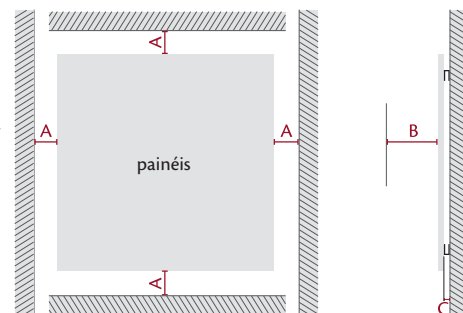


Fig. distancia mínima
 A = 20 cm B = 50 cm
 C = 4 cm (suporte pré-montado)

12. Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas, exceto se forem permanentemente supervisionadas. Crianças entre os 3 e os 8 anos de idade podem ligar e desligar o aparelho (através do interruptor ou do comando de termóstato) se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos daqui resultantes, pressupondo que o aparelho tenha sido colocado ou instalado na sua normal posição de utilização. Crianças entre os 3 e os 8 anos de idade não podem encaixar a ficha na tomada, não podem regular o aparelho, limpar este, nem realizar a manutenção destinada ao utilizador. AVISO: algumas peças do produto podem aquecer muito e provocar queimaduras. É exigido especial cuidado durante a presença de crianças e pessoas vulneráveis.
13. Não tente concertar seu aquecedor infra-vermelho. O fio da tomada não pode ser substituído e deve ser enviado ao fabricante para um concerto adequado. AVISO: no caso de elementos térmicos com superfícies em vidro o aparelho não pode ser utilizado se o campo de vidro apresentar danos!
14. AVISO: Este aparelho não está equipado com um dispositivo para regulação da temperatura ambiente. O aquecedor não pode ser utilizado em compartimentos pequenos habitados por pessoas que não possam abandonar o compartimento autonomamente, a menos que seja garantida uma supervisão permanente.
15. Os elementos de aquecimento só podem ser colocados em funcionamento depois de instalados.

ANTES DO PRIMEIRO USO

Leia atentamente o manual de instruções! Verifique se o aquecedor infra-vermelho não está danificado e controle a voltagem correta de acordo com a tabela (no verso da página). Caso perceba algum defeito, não utilize o aparelho – dirija-se a uma firma especializada.



Recomendamos que a embalagem original do produto seja guardada para transportar o mesmo caso seja necessário.

FUNCIONAMENTO

O elemento de aquecimento de infravermelhos tem de ser montado de acordo com o seguinte manual de montagem, ligado à rede elétrica e ser controlado com uma regulação de acordo com a UE.



MANUAL DE MONTAGEM - INSTALAÇÃO NA PAREDE

Antes de montar o aquecedor deve assegurar que a estrutura do edifício também é adequada para o mesmo. (Estática/capacidade de carga/resistência à temperatura!). A parede deve estar nivelada, caso contrário, podem ocorrer ruídos de rachaduras e danos por tensão.

Pode encontrar o peso do aquecedor na folha de rosto do manual de instruções. Para a preparação a matriz de perfuração fornecida tem de ser posicionada precisa e firmemente. É absolutamente indispensável a perfuração exata. Leve o tempo necessário para a montagem e tenha pelo menos uma segunda pessoa para o ajudar!

Durante a montagem no teto observe obrigatoriamente o manual de montagem adicional em anexo!

Verifique se os parafusos e buchas fornecidos são adequados para a estrutura do edifício existente! O material de montagem é adequado para paredes de tijolo, cimento e pedra. Em caso de tipos de paredes ou alvenaria diferentes (como por ex., placa de gesso, madeira, ...), utilize materiais de suporte e fixação adequados. Execute 4 a 6 furos de acordo com as posições na matriz de perfuração.

Se durante a perfuração colidir com aço da armadura, e este desviar a broca, deve-se deslocar o painel um pouco e perfurar novamente para poder alinhar novamente todos os furos com precisão. Rode as buchas nos furos, fixe os parafusos dentro dos mesmos e pendure o aquecedor (diferença de engate de 20 mm!). Após pendurar corretamente o painel, assegure-se de que TODOS os parafusos estão engatados precisamente nos suportes. Para realizar a verificação em locais de difícil acesso pode utilizar um espelho como meio auxiliar.

Aperte todos os parafusos em cruz o mais uniformemente possível.

Em todos os elementos de aquecimento amovíveis, (modelos de pé, colunas etc.) é suprimida a montagem, colocação em funcionamento direta através da ligação à tomada elétrica. O elemento de aquecimento não deve ser puxado/deslocado puxando pelo cabo. Agarre a coluna e eleve o elemento de aquecimento para o lugar desejado. ATENÇÃO: Deixar o elemento de aquecimento arrefecer previamente!

A Redwell Manufaktur não assume responsabilidade por eventuais danos causados por montagens inadequadas, a responsabilidade limita-se à entrega do dispositivo!

MANUAL DE MONTAGEM PANELWAVE

Devido à evolução da temperatura (máx. 120 ° C de temperatura da superfície), o aquecedor deve ser instalado a uma altura que não possa ser alcançada (pelo menos 1,8 m). Coloque o elemento de aquecimento nos trilhos de guia do teto de fibra mineral e ligue fixamente o cabo de silicone. Não esquecer o controlador do termóstato! Para minimizar a transmissão de calor do elemento de aquecimento para a construção dos trilhos, recomendamos a inserção de uma fita térmica. O ilhó no lado traseiro do elemento de aquecimento tem de ser bem conectado ao teto com recurso a um cabo de aço ou corrente (ver fig. 1)!

O APARELHO NÃO DEVE SER COBERTO COM MATERIAL ISOLANTE OU OUTROS OBJETOS, CASO CONTRÁRIO, VOCÊ PODE SOBREAQUECER!

Fig. 1:

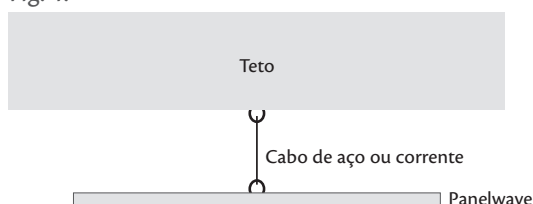
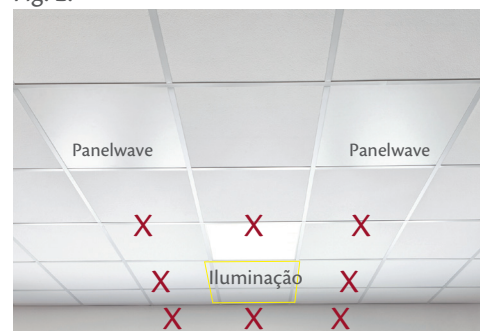


Fig. 2:



X Distâncias de segurança: Caso no teto de encaixe sejam utilizadas/os iluminações bem como elementos de aquecimento, recomenda-se que se mantenha uma distância de uma fila.

CONEXÃO ELÉCTRICA

O aquecedor infra-vermelho está equipado com um fio eléctrico. Após concluir a montagem, conecte-o a uma tomada de 230 Volts, 50 Hz. Reguladores de temperatura ambiente podem ser integrados ao sistema através de um adaptador. Em caso de uma ligação fixa, a instalação deverá ser feita por um profissional obedecendo as normas de segurança do país. Caso um aparelho fixo não esteja equipado com um cabo de ligação à rede e uma ficha ou outros meios para separar da rede, os quais, num polo, apresentem uma abertura de contactos de acordo com as condições da categoria de sobretensão III para total separação, nas instruções deve ser solicitada a montagem de um dispositivo de separação deste tipo na instalação eléctrica fixa, de acordo com as regras de instalação. Remover o plugue principal devido a uma conexão permanente não invalida a garantia.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligar sempre a ficha da tomada ou cortar a corrente antes da limpeza. Limpe anualmente, antes do período de aquecimento, o pó e a sujidade do aquecedor, e verifique o material de fixação. Se for caso disso, reaperte os parafusos. Utilize um pano umedecido e um pouco de detergente para a limpeza. Nunca mergulhe seu aquecedor ou limpe-o embaixo de água corrente. Não utilize materiais de limpeza abrasivos ou inflamáveis.



DECLARAÇÃO CE

O fabricante Redwell declara que este aparelho condiz com a lei EMV 2014/30/UE, tal como a directiva de baixatensAo 2014/35/UE e a directive 2011/65/UE.



ELIMINAÇÃO

O aquecedor infra-vermelho deverá ser separado do lixo doméstico e levado a um dos pontos de coleta. Para informações mais detalhadas, entre em contato com um revendedor autorizado.



Indica que a utilização indevida do aquecedor infra-vermelho poderá prejudicar sua saúde e causar danos ao aparelho.



Indica que o aquecedor infra-vermelho condiz com as directivas europeias 2012/19/EU.

Indica que a entrega de aparelhos eléctricos e electrónicos usados nos pontos certos de coleta, ajuda não só a preservar o meio ambiente e a saúde humana, como também proporciona a reutilização e reciclagem dos mesmos.



Indica informações adicionais e dicas.



Indica que o aquecedor infra-vermelho não deve ser coberto.

GARANTIA

Concedemos ao seu elemento de aquecimento de infravermelhos uma garantia de 10 anos, contados a partir da data de emissão da fatura ou da nota de entrega. Dentro da garantia, mediante a apresentação deste recibo, qualquer defeito apresentado será consertado gratuitamente, bem como também será feita a troca de peças e os ajustes necessários.

A condição para o uso da garantia é ter usado o seu aparelho de forma correta. Não aceitamos reclamações sobre as nossas condições de garantia. A garantia só é oferecida para o concerto do aquecedor infra-vermelho.

Os defeitos visuais na superfície ou no revestimento que não comprometam a função do aquecedor, estão excluídos da garantia. Vigora a garantia legal de 24 meses. Os componentes eletrônicos estão sujeitos a um período de garantia de 24 meses.

Nenhuma garantia pode ser dada a peças que estão sujeitas ao desgaste natural, ou danos causados por queda, má utilização do aparelho, umidade e outras influências externas, assim como o aquecimento insuficiente devido a um dimensionamento incorreto.

Um leve som de estalo poderá ser causado pela expansão térmica, bem como pelas irregularidades nas paredes e teto, isto pode ser considerado normal, não afetando de modo algum a eficácia de seu aquecedor.

A superfície de vidro pode apresentar o aspecto de pequenas marcas de rolos, que poderão ser entendidas como deformações. Estas características são específicas do produto e não representam qualquer direito de reclamação.

Caso necessite utilizar o serviço de garantia, embale seu aparelho de forma correta e envie-o diretamente à central de serviços, juntamente com o recibo de compra e uma descrição detalhada do problema.

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



RECLAMAÇÃO

Em caso de dúvidas ou reclamações, favor preencher. Dessa maneira você estará facilitando nosso trabalho e nos ajudando a processar sua queixa o mais rápido possível.

Tipo de aparelho: _____

Tipo de erro: (por favor, informações concisas e precisas):

SEU ENDEREÇO:

Nome: _____

Rua: _____

Código Postal/ Cidade: _____

Tel: _____

SZANOWNI KLIENCI!

W niniejszej instrukcji znajdą Państwo wszystkie potrzebne informacje związane z uruchomieniem Państwa grzejnika podczerwieni marki Redwell. Zakupiliście Państwo ekologiczne i ekonomiczne urządzenie grzewcze, dzięki czemu przyczyniają się Państwo znacząco do ochrony środowiska.

System grzewczy podczerwieni marki Redwell przekonuje łatwością instalacji, elastycznością montażu i dożywotnią bezobsługowością. W celu zapewnienia sobie długotrwałej przyjemności i bezpiecznego korzystania z grzejnika podczerwieni, prosimy o zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi użytkowania grzejnika. Prosimy zachować wskazówki, i nie przekazywać grzejnika osobom trzecim bez odpowiedniej dokumentacji.



Grzejnik podczerwieni nie pracuje na zasadzie ciepła konwekcyjnego, lecz na zasadzie promiennika ciepła. Przy pierwszym uruchomieniu może się zdarzyć, że zimne obiekty (meble, ściany, sufit i podłoga) będą musiały się najpierw ogrzać. Jeśli natychmiast nie zyskają błęgiego, ciepłego wrażenia, proszę pozwolić promiennikowi ciepła na wielogodzinny, lub nawet wielodniowy rozruch, aż do momentu stworzenia miłego mikroklimatu. Kiedy tylko ciała stałe ulegną ogrzaniu, przyjemne ciepło rozniesie się po pomieszczeniu, i będą mogli Państwo ograniczyć czas działania promiennika ciepła do minimum.

DYREKTYWA W SPRAWIE EKOPROJEKTU NR 2009/125/WE ROZPORZĄDZENIE 2015/1188

Niniejszym pragniemy poinformować, że zgodnie z dyrektywą w sprawie ekoprojektu nr 2009/125/WE zostało przyjęte rozporządzenie 2015/1188 w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.

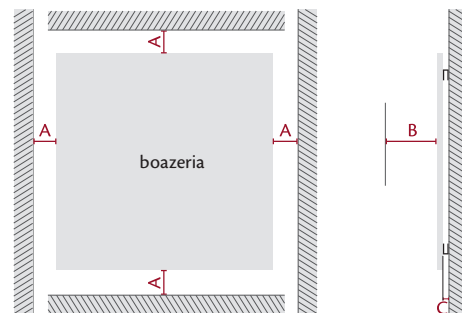
Instalacja i uruchamianie ogrzewania promiennikowego dozwolone jest począwszy od dnia 01.01.2018 wyłącznie w połączeniu z zewnętrznymi regulatorami temperatury (dyrektywa w sprawie ekoprojektu nr 2009/125/WE, rozporządzenie 2015/1188), które spełniają następujące funkcje: elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu z kontrolą dni tygodnia i obsługą zdalną i/lub czujnikiem otwarcia okna i/lub adaptacyjną regulacją uruchomienia ogrzewania.

Grzejniki przenośne nadają się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku okazjonalnego (wymagana regulacja za pomocą termostatu gniazdkowego).

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

REDWELL Manufaktur GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

1. Element grzejny nie może być umiejscowiony bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
2. Instalacja grzejnika podczerwieni w pomieszczeniach szczególnego rodzaju (pomieszczenia z prysznicem, wanną lub basenem) jak i w miejscach użytku publicznego może zostać przeprowadzona przez wyspecjalizowany zakład instalacyjny z uwzględnieniem krajowych przepisów i norm. Przenośne elementy grzejne nie mogą być umieszczane w pobliżu prysznica, wanny lub basenu.
3. Grzejnik podczerwieni może być podłączony jedynie do prądu zmiennego o napięciu 230 Volt, i częstotliwości 50 Hz.
4. Grzejnik podczerwieni nie może być narażony na nadmierną wilgotność.
5. **Na grzejniku podczerwieni nie należy stawiać żadnych przedmiotów. Odradza się również wszelkie przykrywanie bądź zasłanianie elementów grzewczych. UWAGA Grozi przegrzaniem! (Druk termotransferowy!) Transformatory lub odbiorniki radiowe również nie mogą zakrywać, ponieważ mogą wystąpić nieodwracalne uszkodzenia. Magnesów, kredy, pisaków kredowych i markerów do tablicy (nie wodoodpornych) należy używać jedynie w zimnym stanie.**
6. Grzejnik podczerwieni jest wyposażony w ogranicznik bezpiecznej temperatury, który w przypadku przegrzania wyłącza urządzenie, a po wyziębieniu automatycznie je załącza.
7. Wtyczka do sieci podczas użytkowania za pomocą przełączników czy termostatu musi być stale przełączalna bez napięcia.
8. **Elementy grzewcze zrealizowane są bez wtyczki sieciowej (do modelu z ramą), zgodne z wymaganiami ochrony IP65 (ochrona przed rozpryskami wody). Dla zastośowania stopnia ochrony IP65 musi zostać zmodyfikowane podłączenie sieciowe poprzez fachową firmę instalacyjną (z uwzględnieniem obowiązujących norm prawnych każdego kraju). Stałe podłączenie poprzez puszkę przyłączeniową IP65 lub kombinację gniazdo/wtyczka w wykonaniu IP65.**
9. Minimalna odległość od innych urządzeń powinna wynosić z przodu 50cm, po bokach 20cm, od góry i dołu 20cm.
10. **Aby zapewnić prawidłową i profesjonalną instalację, należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu (patrz kolejna strona) lub załączonej instrukcji montażu sufitowego!**



rys. Minimalna odległość
A = 20 cm B = 50 cm
C = 4 cm (wstępnie zmontowany wspornik)

11. Przy ewentualnym demontażu należy pozwolić grzejnikowi podczerwieni na samoczynne wyziębnienie.
12. Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny przebywać w pobliżu, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie (za pomocą przełącznika lub termostatu), tylko jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego stosowania urządzenia oraz zrozumiały związane z tym zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w normalnym położeniu. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić urządzenia i/lub przeprowadzać jego konserwacji. OSTRZEŻENIE: Niektóre elementy produktu mogą uzyskiwać bardzo wysoką temperaturę i powodować poparzenia. Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób wymagających ochrony.
13. Nie należy podejmować samowolnych napraw grzejnika podczerwieni, kabel sieciowy jest niewymienialny i w celach naprawczych należy go zawsze odesłać do producenta. OSTRZEŻENIE: W przypadku elementów grzewczych o szklanej powierzchni nie wolno używać urządzenia, jeżeli pole szklane jest uszkodzone!
14. OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie nie jest wyposażone w aparaturę do regulacji temperatury pomieszczenia. Urządzenie grzewcze nie może być użytkowane w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niebędące w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewnione jest stałe monitorowanie.
15. Elementy grzejne mogą być uruchamiane dopiero po ich zainstalowaniu.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Przed uruchomieniem proszę zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją obsługi! Proszę sprawdzić grzejnik podczerwieni pod kątem widocznych uszkodzeń, względnie czy napięcie sieci elektrycznej odpowiada napięciu podanemu na tabliczce specyfikacji technicznej (tył urządzenia). Jeśli znajdą Państwo uszkodzenia na urządzeniu, nie należy go używać – proszę zwrócić się do sprzedawcy urządzenia.

 Zalecamy Państwu nie wyrzucanie oryginalnego opakowania urządzenia. Proszę zachować oryginalne opakowanie w celu ewentualnego transportu!

URUCHOMIENIE

Element grzewczy na podczerwień należy zainstalować zgodnie z instrukcją montażu, podłączyć do sieci i kontrolować za pomocą zgodnego z regulacjami UE urządzenia sterującego.



INSTRUKCJA MONTAŻU- INSTALACJA NA ŚCIANIE

Przed montażem ogrzewania należy upewnić się, że także materiał budowlany jest do tego odpowiedni. (statyka/nośność/odporność na temperaturę!). Ściana musi być wypoziomowana, w przeciwnym razie mogą wystąpić odgłosy pęknięcia i uszkodzenia naprężeń.

Wagę ogrzewania można znaleźć na stronie tytułowej instrukcji obsługi.

W celu przygotowania należy dokładnie i w sposób napięty umieścić szablony do wiercenia. Dokładne wiercenie jest absolutnie niezbędne.

Na montaż należy poświęcić odpowiednio dużo czasu i mieć do pomocy przynajmniej jedną osobę! Przy montażu na suficie należy bezwzględnie zwrócić uwagę na załączoną instrukcję montażu!

Należy sprawdzić, czy dostarczone śruby i kołki pasują do istniejącego materiału budowlanego. Dostarczony materiał montażowy nadaje się do ścian z cegły, betonu i kamienia. W przypadku innych rodzajów ścian lub murów (takich jak np. rigips, drewno, ...) proszę używać odpowiedniego materiału mocującego i montażowego. Należy wywiercić 4 lub 6 otworów zgodnie z pozycjami na szablonie wiercenia.

W przypadku natrafienia podczas wiercenia na pręt zbrojeniowy, a to spowoduje odchylenie wiertła, należy lekko przesunąć panel i wiercić ponownie, by móc dokładnie wyrównać wszystkie otwory. W wywiercone otwory należy wkręcić kołki, zamocować w nich śruby i zawiesić na nich grzejnik (różnica zatrzasknięcia 20mm). Po prawidłowym zawieszeniu panelu należy upewnić się, że WSZYSTKIE śruby są dokładnie zatrzasknięte w uchwytych. W miejscach trudno dostępnych można skorzystać z lustra w celach kontrolnych.

Wszystkie śruby należy dokręcić w miarę równomiernie na krzyż.

W przypadku wszystkich przenośnych elementów grzewczych (modele stojące, kolumny itp.) montaż nie jest potrzebny, bezpośrednie uruchomienie następuje poprzez podłączenie do gniazdka sieciowego. Elementu grzewczego nie wolno ciągnąć / przesuwac za kabel. Należy chwycić kolumnę i przenieść element grzewczy w wybrane miejsce. UWAGA: Odczekać najpierw, aż element grzewczy ostygnie!

Firma Redwell nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niewłaściwego montażu, die Verantwortlichkeit ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt!

INSTRUKCJA MONTAŻU PANELWAVE

Należy włożyć element grzewczy do prowadnic sufitowych z włókna mineralnego i solidnie podłączyć przewód silikonowy - nie zapomnieć o sterowaniu termostatem!

W celu zminimalizowania przenikania ciepła z elementu grzejnego do konstrukcji szynowej, zalecamy wstawienie taśmy termicznej.

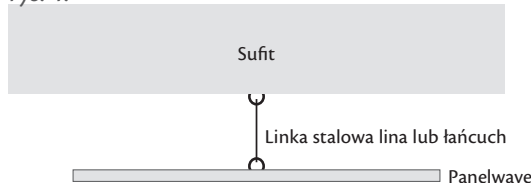
Oczko z tyłu elementu grzejnego musi być również dodatkowo połączone solidnie z sufitem przy pomocy stalowej linki lub łańcucha (patrz rys. 1)!

URZĄDZENIA NIE WOLNO TAKŻE PRZYKRYWAĆ MATERIAŁAMI

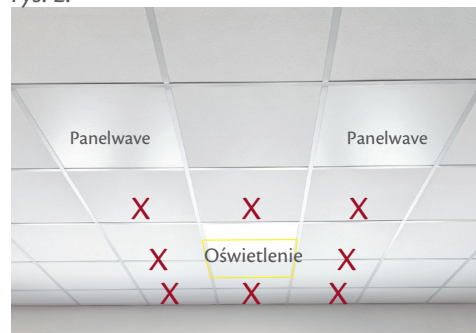
IZOLACYJNYMI ANI INNYMI PRZEDMIOTAMI!, INACZEJ MOŻESZ PRZEGRZAĆ!



rys. 1:



rys. 2:



X Odstępy bezpieczeństwa: W przypadku stosowania na sufitach podwieszanych zarówno oświetlenia jak i elementów grzewczych, zaleca się zachowanie odstępu jednego rzędu.

PRZYŁĄCZENIE DO SIECI

Grzejnik podczerwieni jest wyposażony we wtyczkę elektryczną. Po zakończeniu prac montażowych proszę podłączyć wtyczkę do sieci o napięciu 230 Volt, i częstotliwości 50 Hz. Regulatory temperatury pokojowej można włączyć do systemu przez przejściówkę (termostat kontaktowy), lub w przypadku stałego przyłączenia do sieci istnieje możliwość montażu urządzenia sterującego przez wyspecjalizowany zakład instalacyjny, z uwzględnieniem obowiązujących przepisów i norm krajowych. Jeżeli urządzenie zamontowane na stałe nie jest wyposażone w przewód przyłączeniowy i wtyczkę lub inne elementy służące do odłączania od sieci, które przy każdym biegunie wykazują szerokość rozwarcia styków odpowiednio do warunków kategorii przepięciowej III dla pełnego odłączenia, w instrukcji należy zamieścić wymaganie zamontowania takiego urządzenia rozłączającego w wykonanej na stałe instalacji elektrycznej, z uwzględnieniem przepisów budowlanych. Wyjęcie wtyczki sieciowej z powodu stałego podłączenia nie unieważnia gwarancji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem zawsze należy odłączyć wtyczkę sieciową lub wyłączyć zasilanie. Raz w roku przed sezonem grzewczym należy wyczyścić grzejnik z kurzu i zabrudzeń i sprawdzić materiał mocujący. W razie potrzeby należy dokręcić śruby. Do czyszczenia proszę używać wilgotnej ściereki i odrobiny płynu do mycia naczyń. Grzejnik podczerwieni i jego przewody nie mogą być narażone na kontakt z bieżącą wodą ani w wodzie zanurzane. Nie używać żrących, ściernych, ani łatwopalnych środków czystości.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

Redwell Manufaktur GmbH oświadcza, że to urządzenie jest zgodne z EMV 2014/30/UE i Zgodny z dyrektywą niskonapięciową 2014/35/UE i dyrektywą 2011/65/UE (RoHS).



UTYLIZACJA

Grzejnik podczerwieni powinien być utylizowany oddzielnie, nie z powszechnymi, domowymi odpadami, za pośrednictwem wyznaczonych przez państwo punktów utylizacji. Dokładniejsze informacje na temat utylizacji otrzymają Państwo u sprzedawcy, u którego nabyliście Państwo urządzenie.



Wyróżnia wskazówki, których nieprzestrzeganie zagraża Państwa zdrowiu, względnie prawidłowemu działaniu Państwa grzejnika podczerwieni.



Oznacza, że grzejnik podczerwieni odpowiada europejskiemu przepisowi 2012/19/EU. Właściwa utylizacja i segregacja starych urządzeń służą zapobieganiu potencjalnym szkodom względem zdrowia i środowiska. Są podstawą do wykorzystania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych jako surowców wtórnych.



Wyróżnia dodatkowe informacje i wskazówki.



Oznacza, że grzejnik podczerwieni nie może być przykrywany.

GWARANCJA

Udzielamy 10-letniej gwarancji na Państwa grzejniki na podczerwień, licząc od daty wystawienia faktury lub daty dowodu dostawy. W czasie trwania gwarancji, na podstawie rachunku lub potwierdzenia odbioru, wszelkie wady konstrukcyjne i/lub materiałowe zostaną za darmo naprawione i/lub nastąpi wymiana uszkodzonych części, ewentualnie (zależnie od naszej decyzji) nastąpi wymiana na sprawne urządzenie tego samego typu.

Warunkiem realizacji gwarancji jest właściwe obchodzenie się i konserwacja grzejnika podczerwieni. Wymagania wykraczające poza oferowaną przez nas usługę gwarancyjną są wykluczone. Gwarancja zawiera w uzasadnionym wypadku naprawę grzejnika podczerwieni. Dalsze wymagania, jak i odpowiedzialność za ewentualne szkody pośrednie są zasadniczo wykluczone.

Z gwarancji wyłączone są defekty optyczne na powierzchni lub powłoce, które nie mają wpływu na działanie ogrzewania. Tutaj obowiązuje ustawowy termin gwarancyjny o długości 24 miesięcy. Elementy elektroniczne podlegają ustawowym terminom gwarancyjnym o długości 24 miesięcy.

Gwarancji nie podlegają części podlegające naturalnemu zużyciu (części zużywalne), względnie te, których uszkodzenia są wynikiem wstrząsu, nieprawidłowej obsługi, wilgotności lub innego zewnętrznego czynnika oraz niewystarczające ogrzewanie wynikające z nieprawidłowego wymiarowania.

Minimalne odgłosy spowodowane termicznym rozszerzaniem, jak i przez nierówności przy ścianie lub suficie, nie podlegają gwarancji i nie mają wpływu na proces grzewczy.

Szklana powierzchnia może wykazywać zjawisko drobnych wgłębień, które mogą być postrzegane jako deformacje. Te cechy są specyficzne dla produktu i nie stanowią żadnych roszczeń reklamacyjnych.

W przypadku uznania gwarancji należy odesłać grzejnik podczerwieni bezpośrednio pod adres Centrali Serwisowej, wraz z rachunkiem lub dowodem odbioru, ewentualnie z datą zakupu, jak i z dokładnym opisem usterki, W ODPOWIEDNIM OPAKOWANIU:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



REKLAMACJA

Proszę koniecznie wypełnić w przypadku reklamacji. Ułatwi nam Państwo pracę i pomogą nam przyjąć reklamację tak szybko, jak to możliwe.

Typ urządzenia: _____

Rodzaj usterki: (prosimy o możliwie krótkie i konkretne dane)

PAŃSTWA ADRES:

Nazwisko: _____

Ulica: _____

Kod pocztowy/miasto: _____

Tel: _____

STIMATE CLIENT!

Acest ghid conține informații importante referitoare la instalarea panourilor dvs. de încălzire cu infraroșu RedWell. Odată cu achiziționarea acestui panou de încălzire cu infraroșu RedWell, ati achiziționat un produs ecologic care are o contribuție importantă la protejarea mediului în care trăim. Sistemul de încălzire cu infraroșu RedWell oferă o instalare simplă și flexibilă și are o durată de viață îndelungată fără a necesita mentenanță. Pentru a vă putea bucura de acest sistem de încălzire cu infraroșu va rugăm să citiți următoarele instrucțiuni cu atenție înainte de utilizare – acestea sunt furnizate pentru siguranța dvs. Va rugăm să păstrați acest manual și întotdeauna să îl furnizați împreună cu panoul de încălzire atunci când va fi folosit de către alte persoane.



Acest panou nu funcționează pe principiul clasic al încălzirii prin convecție, ci pe principiul încălzirii prin radiație. Este posibil ca în momentul instalării acestui panou în încăperi reci (neîncălzite anterior) corpurile solide (mobila, pereți, tavan, pardoseala etc.) să trebuiască încălzite mai întâi. Dacă senzația de confort termic nu este resimțită imediat, atunci panoul cu infraroșu trebuie lăsat să funcționeze pentru o perioadă mai lungă de timp – de la câteva ore la câteva zile, în funcție de tipul și suprafața încăperii – până în momentul în care se va atinge climatul interior dorit. De îndată ce corpurile solide din încăpere s-au încălzit, acestea vor radia căldura mediului ambiant și astfel se va realiza climatul dorit, timpul de funcționare al panoului cu infraroșu reducându-se până aproape de minim.

DIRECTIVA UE PRIVIND PROIECTAREA ECOLOGICĂ 2009/125/CE REGULAMENTUL 2015/1188

Prin prezenta, ne dorim să vă aducem la cunoștință faptul că a fost adoptat Regulamentul 2015/1188 pentru stabilirea cerințelor privind proiectarea ecologică a aparatelor de încălzit pentru încăperi individuale, conform Directivei UE privind proiectarea ecologică 2009/125/CE. Începând cu data de 01.01.2018, instalarea și punerea în funcțiune a radiatoarelor cu infraroșu sunt permise doar în combinație cu regulatoare externe pentru temperatura ambiantă (Directiva UE privind proiectarea ecologică 2009/125/CE, Regulamentul 2015/1188) care îndeplinesc următoarele funcții: control electronic al temperaturii ambiante cu reglare a zilelor săptămânii și comandă la distanță și/sau alarmă la deschiderea ferestrei și/sau reglare adaptabilă a începerii încălzirii.

Radiatoarele portabile sunt potrivite doar pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocazională (este necesară reglarea cu ajutorul prizei termostat).

**SFATURI DE SIGURANȚĂ**

REDWELL Manufaktur GmbH nu este responsabilă pentru daunele cauzate de nerespectarea următoarelor instrucțiuni de siguranță:

1. Panoul nu trebuie montat sub prizele de curent.
2. Instalarea panourilor radiante cu infraroșu în camere speciale (cu dus/cada sau piscine) sau în locuri publice trebuie efectuată de către personal calificat în concordanță cu reglementările și normele locale în vigoare.
3. Panoul de încălzire cu infraroșu nu poate fi alimentat decât cu o tensiune de AC 230V, 50 Hz
4. Panoul de încălzire nu trebuie imersat niciodată în apă sau supus unei umidități excesive.
5. **Nici un obiect nu trebuie să fie depozitat pe sau în fața unui panou de încălzire.** 
Există riscul ca acest obiect să se supraîncalzească. (imprimare prin transfer termic!)
De asemenea, transformatoarele sau receptoarele radio nu au voie să acopere, deoarece pot apărea daune ireparabile.
Utilizați magneți, cretă, creioane din cretă și markere pentru tablă albă (fără rezistență la apă) numai la rece.
6. Panoul de încălzire cu infraroșu este echipat cu un dispozitiv de siguranță, care oprește automat panoul în cazul unei supraîncălziri, pornindu-l imediat cum se răcește.
7. În timpul operației cu termostat, panoul de încălzire trebuie alimentat continuu cu energie electrică.
8. **Panourile radiante fără întrerupător (exceptând modelele fără ramă) îndeplinesc normele de siguranță IP65 (protecție la apă/umiditate). Conform normelor de siguranță din clasa IP 65, circuitul principal de alimentare trebuie modificat corespunzător de către o persoană autorizată (luând în considerare standardele și reglementările locale în vigoare). Se recomandă conexiune fixă cu priza IP65 sau combinație între priza/stecher IP 65.**
9. Distanța minimă față de alte obiecte este de 50 cm în fața panoului, 20 cm pe fiecare parte și deasupra și 20 cm dedesubt.
10. **Pentru a asigura o montare corectă și adecvată, manualul de montaj (a se vedea pagina următoare), respectiv instrucțiunile atașate pentru montarea pe tavan trebuie neapărat respectate!**
11. Panoul trebuie închis și deconectat de la alimentarea cu energie electrică și lăsat să se răcească înainte de a fi curățat sau mutat.

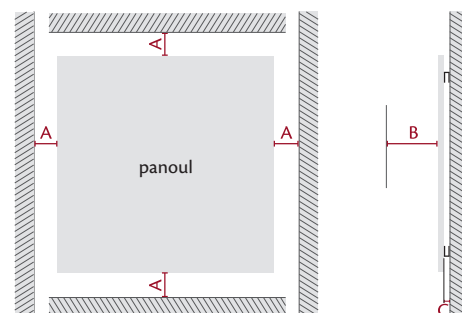


Fig. Distanța minimă
 A = 20 cm B = 50 cm
 C = 4 cm (ansamblu pre-asamblat)

12. Copiii sub 3 ani trebuie păstrați la distanță, exceptând cazul în care sunt monitorizați în permanență. Copiii cu vârsta începând cu 3 ani și sub 8 ani au voie numai să conecteze și deconecteze aparatul (prin intermediul comutatorului, respectiv sistemului de comandă termostat) dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din acest lucru, cu prevederea că aparatul este plasat sau instalat în poziția sa normală de utilizare. Copiii începând cu 3 ani și sub 8 ani nu au voie să introducă fișa în priză, să reguleze aparatul, să curețe aparatul și/sau să execute întreținerea curentă prin utilizator. AVERTIZARE: Anumite piese ale produsului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Se impune precauție specială dacă sunt prezenți copii și persoane cu nevoie de protecție.
13. Nu încercați să reparați panoul. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Panourile defecte trebuie returnate la fabrica pentru a fi reparate. AVERTIZARE: La elementele de încălzire cu suprafețe de sticlă, aparatul nu are voie să fie utilizat dacă câmpul de sticlă este deteriorat!
14. AVERTIZARE: Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv pentru reglarea temperaturii încăperii. Aparatul de încălzire nu poate fi folosit în încăperi mici în care locuiesc persoane care nu pot părăsi încăperea fără ajutor, exceptând situația în care este asigurată supravegherea lor permanentă.
15. Elementele de încălzire pot fi puse în funcțiune numai după ce au fost instalate.

INAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Va rugăm să citiți Manualul de Operare ce include și avertizări de siguranță. Va rugăm să verificați dacă tensiunea furnizată de rețeaua locală de electricitate este aceeași cu tensiunea indicată pe eticheta de pe spatele produsului. Dacă observați orice defect la panoul de încălzire, nu trebuie să îl folosiți – va rugăm să contactați dealerul local.



Va recomandăm ca ambalajul original al panoului să fie păstrat în cazul în care veți dori să îl transportați în altă parte în viitor.

INSTALARE

Elementul de încălzire cu infraroșu trebuie să fie montat conform următorului manual de montaj, racordat la rețea și comandat cu un dispozitiv de reglare, în conformitate cu standardele UE.



MANUAL DE MONTAJ - INSTALARE PE PERETE

Înainte de a monta radiatorul, trebuie să vă asigurați că și structura este adecvată pentru acest scop. (statism/forță portantă/rezistență la temperatură!). Peretele trebuie să fie nivelat, altfel pot apărea zgomote de fisurare și deteriorări de tensiune.

Greutatea radiatorului este notată pe coperta manualului de utilizare. Pentru pregătire, șablonul de găurire livrat trebuie să fie poziționat cu precizie și să fie bine fixat. Este absolut necesară găurirea exactă. Alocați-vă suficient timp pentru montare și rugați cel puțin o altă persoană să vă ajute! În cazul montărilor pe tavan, respectați neapărat manualul de montaj atașat suplimentar!

Verificați dacă șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite pentru structura existentă! Materialul de montare furnizat pentru potrivit pentru pereți din cărămidă, beton sau piatră. În cazul altor tipuri de pereți, respectiv ziduri (precum cele din rigips, lemn, ...), vă rugăm să utilizați materiale corespunzătoare de sprijin și fixare. Executați 4, respectiv 6 găuri, conform pozițiilor din șablonul de găurire.

În cazul în care în timpul găuririi, sunt lovite armături din fier, iar acestea cauzează devierea burghiului, panoul trebuie mutat și găurit din nou, pentru a putea alinia din nou, cu exactitate, toate găurile. Rotiți diblurile în găuri, fixați șuruburile și agățați radiatorul (20mm diferență de blocare!). După agățarea corectă a panoului, asigurați-vă că TOATE șuruburile sunt fixate cu exactitate în suporturi. Pentru controlul pozițiilor greu accesibile, puteți utiliza o oglindă.

Strângeți toate șuruburile, pe cât posibil, în mod uniform și încrucișat.

În cazul tuturor elementelor portabile de încălzire (model de podea, tip coloană etc.) lipsește montarea, punerea în funcțiune directă prin racordarea la priza de alimentare. Elementul de încălzire nu trebuie să fie tras/împins prin tragerea cablului. Prindeți coloana și ridicați elementul de încălzire de la poziția dorită. ATENȚIE: Lăsați dinainte elementul de încălzire să se răcească!

Redwell Manufaktur nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale daune apărute din cauza montării necorespunzătoare, responsabilitatea se limitează la livrarea dispozitivului!

MANUAL DE MONTAJ PANELWAVE

Introduceți elementul de încălzire în șinele de ghidare ale tavanului din fibre minerale și montați fix cablul din silikon - nu uitați sistemul de comandă a termostatului!

Pentru a minimiza transferul de căldură de la elementul de încălzire la construcția șinelor, vă recomandăm introducerea unei benzi termoizolante.

Inelul de prindere de pe partea posterioară a elementului de încălzire trebuie să fie, în plus, conectat la tavan, cu ajutorul unui cablu din oțel sau al unui lanț (a se vedea fig. 1)!

APARATUL NU TREBUIE ACOPERIT CU MATERIALE IZOLATOARE SAU CU ALTE OBIECTE, ÎN ALTĂ MODĂ POȚI SUPRĂÎNCĂLZI!



Fig. 1:

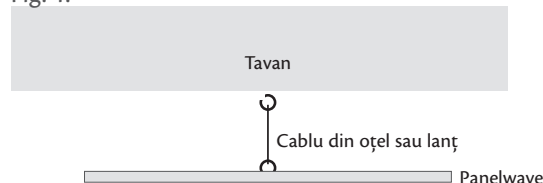


Fig. 2:



X Distanțe de siguranță: Dacă în cazul tavanului casetat, sunt montate atât sisteme de iluminare, cât și elemente de încălzire, se recomandă menținerea unei distanțe de un rând.

CONEXIUNI ELECTRICE

Fiecare panou este livrat cu stecher. După montarea pe perete, conectați panoul la o priză de perete adecvată. Termostatele pot fi conectate între panoul de încălzire și alimentarea cu energie electrică sub forma unui adaptor. Alternativ, se pot instala alte tipuri de control al temperaturii de către un electrician calificat. Dacă aparatul cu amplasament fix nu este echipat cu un conductor de legătură la rețea și o fișă sau alte mijloace de deconectare a rețelei care posedă la fiecare pol o distanță de deschidere a contactului corespunzătoare condițiilor categoriei de supratensionare III pentru separare totală, trebuie solicitată în instrucțiuni montarea unui astfel de dispozitiv de separare în instalația electrică rigidă conform dispozițiilor de reglaj. Scoaterea ștecherului din cauza unei conexiuni permanente nu invalidează garanția.

CURATARE ȘI MENTENANȚĂ

Înainte de curățare, scoateți întotdeauna cablul de alimentare, resp. scoateți-l de sub tensiune. Anual, înainte de perioada de încălzire, curățați radiatorul de praf și murdărie și verificați materialul de fixare. La nevoie, strângeți din nou ferm șuruburile. Utilizați o carpa moale, ușor umezită și un detergent de vase pentru a curăța panoul. Panoul de încălzire și cablul de alimentare nu trebuie niciodată curățate sub jet de apă sau scufundate în orice fel. Nu folosiți agenți de curățare caustici sau abrazivi.



EC DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Redwell Manufaktur GmbH declară ca acest echipament este conform cu EMC EMC Act 2014/30/EU și Low Voltage 2014/35/UE și Directiva 2011/65/UE.



RECICLARE

Panoul de încălzire cu infraroșu trebuie returnat la un centru local de reciclare. Pentru mai multe detalii despre reciclare va rugăm să luați legătura cu dealerul local.



indica faptul că nerespectarea acestor reguli poate pune în pericol sănătatea dvs și funcționarea normală a panourilor radiante cu infraroșu.



indica faptul că panoul radiant este conform cu Directiva Europeană 2012/19/EU. Colectarea și reciclarea deșeurilor poate preveni potențiale daune atât mediului cât și asupra sănătății. Acestea sunt o cerință pentru re folosirea aparaturilor electrice și electronice.



indica alte informații și sfaturi utile:



indica faptul că panourile radiante nu trebuie acoperite.

GARANTIE

Elementul dvs. de încălzire cu infraroșu beneficiază de 10 ani de garanție, începând cu data de emiteră a facturii, resp. a notei de livrare. În timpul perioadei de garanție, în urma prezentării facturii, orice defect de fabricație va fi remediat fără nici un cost suplimentar, prin repararea sau schimbarea componentelor defecte sau schimbarea întregului aparat. Decizia de a repara sau a schimba aparatul este la discreția noastră.

Această garanție se aplică doar dacă aparatul a fost manipulat și utilizat conform cu instrucțiunile de utilizare detaliate aici. Toate celelalte cereri de garanție vor fi invalide. Eventualele daune cauzate de neglijență, abuz sau nerespectarea instrucțiunilor din acest manual vor anula garanția acestor produse. Fabricantul și distribuitorul nu pot și nu vor fi făcuți răspunzători pentru orice tip de dauna menționată mai sus.

Garanția nu acoperă defectele optice de pe suprafață sau de pe stratul de acoperire, care nu afectează funcționarea radiatorului. Pentru acestea se aplică garanția legală de 24 de luni. Componentele electronice beneficiază de o perioadă legală de garanție de 24 de luni.

Excluderile de la garanție cuprind dar nu sunt limitate la: parti supuse uzurii normale, daune cauzate de lovituri, expunere la apă sau daune cauzate de acțiuni neautorizate de service, și nici încălzirea insuficientă din cauza unei dimensionări incorecte.

Acolo unde pereții (sau tavanul) nu sunt dreți, dilatarea termică va face ca panoul să producă anumite zgomote (pocnituri). Acest lucru este normal și nu afectează performanțele panoului de încălzire.

Suprafața de sticlă poate prezenta mici adâncituri de rolă ce pot fi percepute ca deformări. Aceste caracteristici sunt specifice produsului și nu conferă dreptul de a reclama produsul.

Dacă în perioada de garanție vor trebui executate lucrări de mentenanță sau service la panourile de încălzire, acestea vor trebui returnate distribuitorului sau fabricantului, la adresa menționată mai jos, în ambalajul original și împreună cu factura aferentă. Panoul trebuie returnat împreună cu o descriere a defectului la unul din centrele de service autorizate (vezi lista centrelor de service) sau la centrul principal de service:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



RAPORTAREA DEFECTULUI

Vă rugăm completați neapărat în caz de reclamații. Ne ușurați munca și ne ajutați să rezolvăm cât mai repede posibil, reclamația D-voastră. rapid și eficient.

Model: _____

Descrierea defectului: Va rugăm să realizați o descriere scurtă și concisă a defectului.

ADRESA DVS. :

Nume: _____

Strada: _____

Oras / Cod Postal: _____

Tel: _____

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI!

V této příručce najdete důležité informace, které budete při instalaci Vašeho topného zařízení značky Wellina potřebovat. Tímto nákupem jste získali jak ekologické, tak ekonomicky výhodné infračervené sálavé těleso a významně tak přispěli k ochraně životního prostředí. Infračervený topný systém Wellina Vás přesvědčí díky své jednoduché instalaci, flexibilitě při montáži a jednoduchou obsluhou. Abyste z nového výrobku měli dlouho radost a aby byla Vaše bezpečnost dostatečně zajištěna, přečtěte si prosím pečlivě před instalací výrobku návod. Ten mějte stále při ruce. Nedávejte výrobek nikdy ostatním osobám bez návodu.



Infračervené sálavé těleso nepracuje na principu konvekčního tepla, nýbrž funguje jako sálavé vytápění. Při první instalaci se může stát, že se zpočátku studená tělesa (nábytek, stěny, strop a podlahy) musí zahřát. Pokud se nedostaví okamžitý pocit příjemného tepla, nechte sálavý panel zapnutý po několik hodin, v případě potřeby i několik dnů až dosáhnete příjemné pokojové teploty. Jakmile jsou pevná tělesa ohřata, rozprostře se po místnosti příjemné teplo a Vy budete moci infračervené sálavé těleso nastavit na minimum.

SMĚRNICE EU O EKODESIGNU 2009/125/ES EN VYHLÁŠKA 2015/1188

Tímto bychom vám chtěli oznámit, že podle Směrnice EU o ekodesignu 2009/125/ES byla vydána vyhláška 2015/1188 pro stanovení požadavků na ekodesign lokálních topidel na tuhá paliva.

Instalace a uvedení infračerveného ohřevu do provozu je od 01.01.2018 přípustné výhradně ve spojení s externími prostorovými regulátory teploty (Směrnice EU o ekodesignu 2009/125/ES, vyhláška 2015/1188), které splňují následující funkce: elektronická kontrola prostorové teploty s týdenním programem a s dálkovým ovládáním a/nebo detektorem otevřených oken a/nebo adaptivní regulací zahájení vytápění.

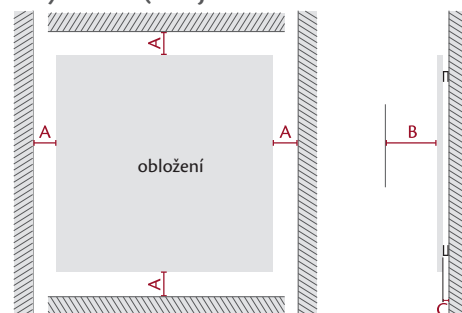
Přemístitelná vytápění jsou vhodná jen pro dobře izolované prostory nebo pro příležitostné použití (potřebná regulace pomocí zásuvkového termostatu).



BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

REDWELL Manufaktur GmbH neručí za škody způsobené nedodržováním následujících bezpečnostních pokynů:

- Infračervené sálavé těleso nesmí být umístěno bezprostředně pod zásuvkou ve stěně.
- Instalace infračerveného sálavého tělesa v prostorách speciálního rázu (prostory se sprchou, vanou nebo bazénem) tak jako veřejně přístupné prostory smějí být nainstalovány pouze prostřednictvím odborného instalačního servisu při dodržení platných směrnic a norem příslušné země. Přenosná infračervená sálavá tělesa nesmí být umístěna v blízkosti vany, sprchy popř. bazénu.
- Infračervené sálavé těleso smí být napojeno pouze na střídavý proud o 230 voltech, 50Hz
- Infračervené sálavé těleso nesmí být vystaveno přílišné vlhkosti.
- Infračervené sálavé těleso je vybaveno bezpečnostní tepelnou pojistkou, která se v případě přehřátí vypne a po vychladnutí se automaticky opět zapne. (termotransferový tiskl!)** 
Transformátory nebo rádiové přijímače také nesmějí kryt, protože může dojít k neopravitelnému poškození. Používejte magnety, křidu, křídové popisovače a Whiteboard markery (neodolné proti vodě) jen za studena.
- Infračervené sálavé těleso je vybaveno bezpečnostní tepelnou pojistkou, která se v případě přehřátí vypne a po vychladnutí se automaticky opět zapne.
- Síťová zástrčka může být odpojena pouze pokud je vypnutý přívod elektrické energie.
- Topná tělesa bez vypínače (s výjimkou modelů s rámy) splňují požadavky na bezpečnost krytí IP 65 (stříkající voda ze všech směrů).**
Pro použití v prostředí vyžadující krytí třídy IP 65, musí být připojení do sítě upraveno specializovanou elektromontážní firmou (dle platných norem dané země). Možností je pevné připojení do sítě nebo kombinace zástrčka / zásuvka v IP 65 pro vedení. (odstraněním koncovky při zapojení na přímo do sítě neztrácíte záruku).
- Minimální vzdálenost od ostatních předmětů by měla činit 50 cm ze předu, 20 cm po stranách a 20 cm ze spodu a ze shora.
- K zajištění správné a odborné montáže musí být bezpodmínečně dodrženy montážní návod (viz následující strana), resp. přiložený návod pro montáž na strop!**
- Při případné demontáži popř. převozu se infračervené sálavé těleso musí nechat zcela vychladnout.



Obr. minimální vzdálenosti
A = 20 cm B = 50 cm
C = 4 cm (předmontovaný držák)

12. Dětem do 3 let není dovolen přístup, s výjimkou případu, kdy jsou pod trvalým dohledem. Děti od 3 do 8 let smějí přístroj pouze zapnout a vypnout (pomocí spínače resp. řízení termostatu), pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily rizika, která z něho vyplývají, za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován ve své normální poloze k použití. Děti od 3 do 8 let nesmějí vkládat zástrčku do zásuvky, regulovat přístroj, čistit přístroj a/nebo provádět údržbu ze strany uživatele. **VÝSTRAHA:** Některé součásti výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Je třeba dbát obzvláštní opatrnosti, pokud jsou přítomny děti a osoby vyžadující zvláštní ochranu.
13. Nevykonávejte žádné samostatné opravy infračerveného sálavého tělesa, síťový kabel nemůžeme vyměnit, musíme jej vždy poslat zpět k výrobci. **VÝSTRAHA:** U topných prvků se skleněným povrchem nesmí být přístroj používán, pokud je skleněná plocha poškozena!
14. **VÝSTRAHA:** Tento přístroj není vybaven zařízením k regulaci teploty v místnosti. Topné těleso nesmí být používáno v malých prostorách, obývaných osobami, které nejsou schopné samy opustit místnost; výjimkou je případ, kdy je zajištěn stálý dohled.
15. Topná tělesa mohou být uvedena do provozu pouze tehdy, když jsou nainstalována.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím si pozorně přečtěte bezpečnostní předpisy a návod na použití! Zkontrolujte si, zda infračervené sálavé těleso nemá viditelné poškození popř., zda síťové napětí souhlasí s údajem o napětí na štítku (na zadní straně výrobku). V případě, že zjistíte na tělese poškození, nesmíte jej používat – obraťte se prosím na Vašeho výhradního prodejce.



Doporučujeme Vám, abyste nevyhazovali originální balení přístroje. Zachovejte originální balení pro případný převoz!

PŘIPOJENÍ

Infračervený topný článek musí být namontován podle následujícího montážního návodu, připojen k síti a řízen regulací odpovídající EU.



MONTÁŽNÍ NÁVOD - INSTALACE NA ZEĎ

Než namontujete vytápění, musí být zajištěno, aby k tomu byl také vhodný stavební podklad. (statika/nosnost/teplotní odolnost!). Stěna musí být rovná, jinak může dojít k praskání a poškození tahem.

Hmotnost vytápění najdete na krycím listu návodu k obsluze. Pro přípravu musí být přesně a pevně umístěna dodaná vrtací šablona. Přesné vrtání je absolutně nezbytné. Vyhradte si na montáž dostatek času a na pomoc přizvěte minimálně jednu další osobu!

Při montáži na stroj bezpodmínečně dodržujte dodatečně přiložený montážní návod!

Zkontrolujte, zda jsou dodané šrouby a hmoždinky vhodné pro stávající stavební podklad! Dodaný montážní materiál je vhodný pro cihlové, betonové a kamenné zdi. U stěn, resp. zdí jiného druhu (např. sádkokarton, dřevo, ...) prosím použijte odpovídající přídržný a připevňovací materiál. Vyrvejte dle poloh na vrtací šabloně 4, resp. 6 otvorů.

Narazíte-li při vrtání na ocelovou výztuž, a ta vrták odchýlí, měl by být panel mírně posunut a provedeno nové vrtání, aby bylo opět možné přesné vyrovnání všech otvorů. Zašroubujte hmoždinky do vyvrtaných otvorů, zafixujte v nich šrouby a zavěste vytápění (20 mm rozdíl zaskočení!). Po správném zavěšení panelu se ujistěte, že **VŠECHNY** šrouby zaskočily přesně do držáků. Na obtížně přístupných místech si při kontrole můžete vypomoci zrcátkem.

Dotáhněte všechny šrouby pokud možno křížem.

U všech přemístitelných topných článků (přenosné modely, sloupky atd.) odpadá montáž, přímé uvedení do provozu zapojením do síťové zástrčky. Topný článek nesmí být tahán/posouván tažením za kabel. Uchopte sloupek a zdvihněte topný článek na požadované místo.

POZOR: Topný článek nechte napřed vychladnout!

Za případné škody při nesprávné montáži nepřebírá firma Redwell Manufaktur žádné ručení, odpovědnost je omezena na dodání zařízení!

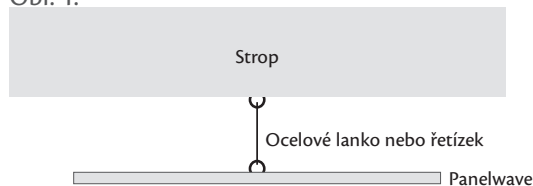
MONTÁŽNÍ NÁVOD PANELWAVE

Z důvodu vytvářené teploty (max. 120 °C Oberflächentemperatur) musí být vytápění namontováno v obtížně dosažitelné výšce (min. 1,8 m). Vložte topný článek do vodicích lišt krytu z minerálního vlákna a připojte pevně silikonový kabel - nezapomeňte termostatické ovládání!

K minimalizaci tepelného přenosu z topného článku na konstrukci kolejnic doporučujeme vložení tepluvzdorné pásky. Oko na zadní straně topného článku musí být pevně připojeno ke stropu ocelovým lankem nebo řetízem (viz obr. 1)!

PŘÍSTROJ NESMÍ BÝT ZAKRYTÝ - ANI IZOLAČNÍMI MATERIÁLY NEBO JINÝMI PŘEDMĚTY! PODLÉHAJÍ SPOLEČNÉMU DODRŽOVÁNÍ!

Obr. 1:



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Infračervené sálavé těleso je vybaveno síťovou zástrčkou. Po ukončení montáže napojte zásuvku do sítě o 230 voltch a 50Hz. Pokojovou teplotu nastavíte do systému přes propojovací konektor (zásuvkový termostat) nebo v případě pevného připojení nechte nainstalovat řídicí techniku prostřednictvím odborného instalačního servisu, při dodržení platných směrnic a norem každé země. Pokud stacionární přístroj není vybaven síťovým přívodním vedením a zástrčkou nebo jinými prostředky k odpojení od sítě, které na každém pólu vykazují mezeru mezi kontakty podle podmínek kategorie přepětí III pro plné odpojení, musí být v návodu stanoveno, že je nutné takové odpojovací zařízení do pevné elektrické instalace zabudovat podle instalačních předpisů. Vyjmutí síťové zástrčky z důvodu trvalého připojení nezruší platnost záruky.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Před čištěním vždy odpojte síťovou zástrčku, resp. odpojte el. napětí. Jednou ročně před topnou sezonou očistěte vytápění od prachu a nečistot a zkontrolujte upevňovací materiál. Dotáhněte případně šrouby. Pro očištění použijte měkký, vlhký hadr a trochu čistícího prostředku. Nikdy nečistěte infračervené sálavé těleso a jeho příslušenství pod tekoucí vodou a ani je nikdy nepokládejte do vody. Nepoužívejte žádné ostré, drsné, popř. hořlavé čistící prostředky.

CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce Redwell Manufaktur GmbH prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se směrnicí o EMC 2014/30 / EU a se směrnicí o nízkém napětí 2014/35 / EU a směrnicí EU 2011/65 / EU (RoHS).



ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Infračervené sálavé těleso se jako odpad třídí zvlášť na rozdíl od ostatního odpadu z domácností. Pro tyto účely jsou mu státem přidělena určitá místa. Podrobné informace ke zpracování odpadu získáte u svého výhradního prodejce, u kterého jste zakoupili výrobek.



znamená doporučení; při nedodržení tohoto doporučení si můžete poškodit Vaše zdraví, popř. můžete poškodit Vaše infračervené sálavé těleso.



Na obrázku je přeškrtnutá popelnice – znamená to, že infračervené sálavé těleso odpovídá evropské směrnici 2012/19/EU. Řádné zpracování odpadu a třídění starých přístrojů slouží jako prevence před případným znečištěním životního prostředí a poškozením zdraví. Kupující zodpovídá za recyklaci použitých elektrických a elektronických přístrojů.

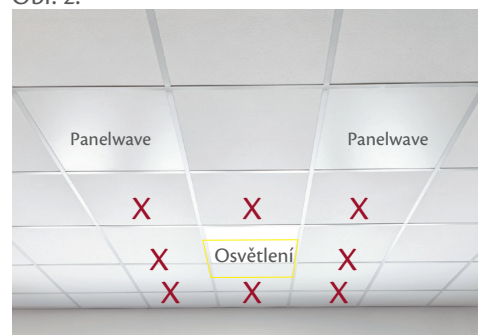


znamená dodatečné informace a tipy.



Přeškrtnutá ikona: znamená, že se infračervené sálavé těleso nesmí přikrýt.

Obr. 2:



X Bezpečnostní vzdálenosti: Používají-li se u stropu se západkovým vkládáním jak osvětlení, tak i topné články, pak doporučujeme dodržet odstup jedné řady.

ZÁRUKA

Na infračervené topné články poskytujeme záruku 10 let, počínaje vystavením faktury, resp. dodacího listu. Během této záruční doby, při předložení účtu popř. dodací faktury, budou všechny vzniklé výrobní anebo materiálové chyby, odstranění závady anebo výměna defektních částí provedeny zdarma, popř. (podle našeho rozhodnutí) bude provedena výměna za stejně hodnotné bezvadné zboží.

Předpokladem pro nárokování takovéto záruky je, že s infračerveným sálavým tělesem budete správně zacházet a budete o něj náležitě pečovat. Pokud je záruční oprava zamítnuta, nelze ji již dále nárokovat. V oprávněném případě záruka zahrnuje pouze opravu infračerveného sálavého tělesa. V případě poškození zákazníkem v budoucnu nelze vznášet další nároky.

Ze záruky jsou vyloučeny optické závady na povrchu nebo povrchové vrstvě, které nemají negativní vliv na funkci vytápění. Zde platí zákonné poskytnutí záruky 24 měsíců. Elektronické součásti podléhají zákonné záruční lhůtě 24 měsíců.

Záruka se nevztahuje na části, které podléhají přirozenému opotřebení (opotřebované části), které vznikly nárazem, špatným zacházením, vystavování vlhkosti nebo jinými vnějšími vlivy a nedostatečné vytápění z důvodu nesprávného dimenzování.

Jemné zvukové šumy (praskání), které mohou vzniknout termickým (tepelným) rozpínáním a také např. nerovnostmi na stěně a stropě, nejsou důvodem k reklamaci a neomezují tepelné vlastnosti výrobku.

Skleněný povrch může vykazovat jevy podobné otisku malých válečků, které mohou být vnímány jako deformace. Tyto znaky jsou pro daný výrobek specifické a nevytvářejí nárok na reklamaci.

Při nárokování záruky je nutné, abyste zaslali infračervené sálavé těleso (Váš zakoupený výrobek) i s účtem nebo dodací fakturou popř. uvedli datum, kdy jste výrobek obdrželi. Popište rovněž podrobně nedostatky, kvůli kterým výrobek reklamuje, dobře jej zabalte a zašlete rovnou na adresu naší servisní centrály:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com



REKLAMACE

V případě reklamace prosím bezpodmínečně vyplnit. Usnadníte nám práci a pomůžete Vaši reklamaci co nejrychleji zpracovat.

Typ přístroje: _____

Druh závady: (zde prosím co možná nejstručněji a nepřesnější údaje)

VAŠE ADRESA:

Jméno: _____

Ulice: _____

PSČ/Místo: _____

Tel: _____

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ!

Σε αυτό το βιβλίο θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες, της οποίες χρειάζεστε για την λειτουργία του σώματος υπέρυθρης Redwell. Με την αγορά αυτού του θερμαντικού σώματος έχετε στα χέρια σας μια οικολογική, οικονομική θερμαντική συσκευή και συμβάλλεται έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος.

Το θερμαντικό σώμα Redwell είναι εύκολο στην εγκατάσταση και δεν θέλει συντήρηση εφόρου ζωής. Για να είστε ευχαριστημένος για μεγάλη διάρκεια με το προϊόν και για ασφάλεια σας διαβάστε πριν την χρήση αυτό το εγχειρίδιο. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο και μην παραχωρείται την συσκευή σε άλλους χωρίς αυτό το εγχειρίδιο.



Το σώμα υπέρυθρης ακτινοβολίας δεν λειτουργεί με τον τρόπο των συμβατικών θερμάνσεων, αλλά εκπέμπει υπέρυθρη ακτινοβολία. Κατά την πρώτη χρήση μπορεί να χρειαστεί να θερμανθούν πρώτα τα κρύα σώματα (έπιπλα, τοίχοι, ταβάνι και δάπεδο). Εάν δεν αισθανθείτε αμέσως ευχάριστη ζέστη, αφήστε το σώμα να λειτουργήσει συνεχόμενα αρκετές ώρες, ακόμη αν χρειαστεί μερικές μέρες, μέχρι να δημιουργηθεί ένα ευχάριστο περιβάλλον. Μόλις θερμανθούν τα μόνιμα σώματα, θα σκορπιστεί η ευχάριστη ζέστη στο χώρο και θα μπορεί να ελαττωθεί ο χρόνος χρήσης στο ελάχιστο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ 2015/1188 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2009/125/ΕΚ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ

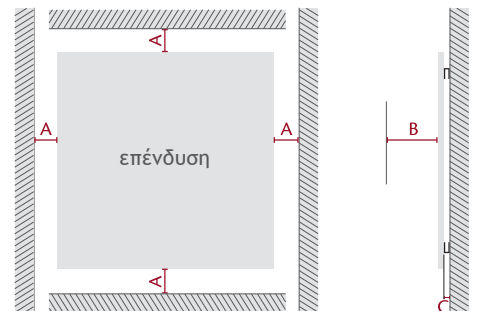
Διά του παρόντος σας γνωστοποιούμε ότι εκδόθηκε ο κανονισμός 2015/1188 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των τοπικών θερμαντήρων χώρου.

Η εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας των υπέρυθρων θερμαντικών σωμάτων επιτρέπεται από την 01/01/2018 αποκλειστικά σε συνδυασμό με τους εξωτερικούς ρυθμιστές της θερμοκρασίας δωματίου (Κανονισμός 2015/1188 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης), οι οποίοι πληρούν τις ακόλουθες λειτουργίες: ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαία ρύθμιση και τηλεχειρισμό ή/και συναγερμό ανοικτού παραθύρου ή/και ρύθμιση προσαρμογής της έναρξης θέρμανσης. Τα κινητά θερμαντικά σώματα ενδείκνυνται μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση (απαιτείται ρύθμιση μέσω θερμοστάτη με ρευματοδότη).

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η REDWELL Manufaktur GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από την μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ασφαλείας:

1. Η μονάδα δεν μπορεί να εγκατασταθεί ακριβώς κάτω από την πρίζα.
2. Η τοποθέτηση σε ιδιαίτερους χώρους (χώρους με ντουζιέρα, μπανιέρα ή πισίνα) όπως και σε κοινόχρηστους χώρους επιτρέπεται μόνο από αρμόδιο συνεργείο και πρέπει να ακολουθηθούν οι διατάξεις και κανονισμοί του αντιστοίχου κράτους- περιοχής. Φορητά σώματα δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες ή πισίνες.
3. Συνδέστε το σώμα μονό με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V 50Hz.
4. Το σώμα δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε υπερβολική υγρασία.
5. **Απαγορεύεται η τοποθέτηση αντικειμένων πάνω στο σώμα καθώς και να καλυφτεί.** <<Προσοχή κίνδυνος υπερθέρμανσης>> (Εκτύπωση θερμικής μεταφοράς!)
Δεν επιτρέπεται επίσης να καλύπτονται οι μετασχηματιστές ή οι ραδιοφωνικοί δέκτες, γιατί μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Χρησιμοποιήστε μαγνήτες, κιμωλία και μαρκαδόρους για πίνακα (μη αδιάβροχους), μόνο όταν το θερμαντικό σώμα έχει κρυώσει.
6. Το σώμα έχει εγκατεστημένο θερμοστάτη ασφαλείας ο οποίος διακόπτει την λειτουργία σε περίπτωση υπερθέρμανσης και αυτόματα επαναλειτουργεί εφόσον έχει κρυώσει το σώμα.
7. Κατά την λειτουργία με διακόπτη ή θερμοστάτη, το σώμα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος.
8. Τα θερμαντικά σώματα χωρίς πρίζα (εκτός των μοντέλων με πλαίσιο) πληρούν της απαιτήσεις ασφαλείας του IP 65 (σταγόνες νερού). Για την χρήση των απαιτήσεων IP 65 πρέπει η σύνδεση να μετατραπεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή ηλεκτρονικό (κατά της διατάξεις και τους κανονισμούς του αντίστοιχου κράτους-περιοχής). Μόνιμη εγκατάσταση με IP 65 πρίζα ή συνδυασμός σούκο/πρίζας τα οποία πληρούν το IP 65.
9. Το σώμα πρέπει να απέχει από άλλα αντικείμενα τουλάχιστον 50cm από μπροστά και πλάγια και προς τα πάνω 20cm.
10. Για να διασφαλίσετε την ορθή και κατάλληλη συναρμολόγηση, θα πρέπει να ακολουθήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες συναρμολόγησης (βλέπε επόμενη σελίδα), καθώς και τις οδηγίες συναρμολόγησης του καπακιού, που εσωκλείονται!
11. Σε πιθανή απεγκατάσταση η μεταφορά του σώματος, αφήστε το να κρυώσει πλήρως.



εικ. ελάχιστη απόσταση

A = 20 cm

B = 50 cm

C = 4 cm (προ-συναρμολογημένο βραχίονα)

12. Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή (μέσω του διακόπτη ή του ρυθμιστικού του θερμοστάτη), εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν, υπό τον όρο η συσκευή να είναι τοποθετημένη ή εγκατεστημένη στην κανονική θέση χρήσης της. Τα παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να εισάγουν το βύσμα στην πρίζα, να ρυθμίζουν τη συσκευή, να καθαρίζουν τη συσκευή ή/και να εκτελούν τις εργασίες συντήρησης που πρέπει να εκτελούνται από το χρήστη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα μέρη του προϊόντος μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Συνιστάται ιδιαίτερη προσοχή όταν είναι παρόντα παιδιά και άτομα που χρειάζονται προστασία.
13. Μην επιδιορθώνεται το θερμαντικό σώμα μόνοι σας, το καλώδιο του δεν μπορεί να αντικατασταθεί και πρέπει να σταλεί πίσω στον κατασκευαστή για επιδιορθώσεις. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση θερμαντικών στοιχείων με γυάλινες επιφάνειες, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αν το γυάλινο τμήμα έχει υποστεί ζημιά!
14. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με σύστημα για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου. Η συσκευή θέρμανσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μικρούς χώρους, στους οποίους διαμένουν άτομα, τα οποία δεν μπορούν να εγκαταλείψουν αυτόνομα τον χώρο, εκτός και αν είναι εξασφαλισμένη μια συνεχή επίβλεψη.
15. Τα θερμαντικά στοιχεία μπορούν να τεθούν σε λειτουργία μόνο όταν έχουν εγκατασταθεί.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Διαβάστε της οδηγίες ασφαλείας και της οδηγίες χρήσεως! Ελέγξτε το σώμα για τυχόν εμφανείς ζημιές ή αν η τάση σας συμφωνεί με τα αναγραφόμενα για την τάση στο εικονίδιο (πίσω πλευρά). Εάν δείτε ζημιές στο σώμα δεν σας επιτρέπεται να το χρησιμοποιήσετε, απευθυνθείτε στον αρμόδιο αντιπρόσωπο.



Σας συνιστούμε να μην πετάξετε την γνήσια συσκευασία αλλά να την φυλάξετε για τυχόν μεταφορές!

ΧΡΗΣΗ

Θα πρέπει να συναρμολογήσετε το υπέρυθρο θερμαντικό στοιχείο βάσει των ακόλουθων οδηγιών συναρμολόγησης, να το συνδέσετε στο δίκτυο και να το χειρίζεστε σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της ΕΕ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για την εγκατάσταση χρησιμοποιείτε το πατρόν, που συνοδεύει το σώμα στην συσκευασία, πάνω στο οποίο υπάρχουν οδηγίες. Όταν κρεμάσετε το θερμαντικό σώμα πάντα να βιδώνετε σφιχτά όλες τις βίδες με το κλειδί που συνοδεύετε.

Για την εγκατάσταση στην οροφή προμηθευτείτε τα ειδικά στηρίγματα εγκατάστασης για την οροφή. Οι οδηγίες υπάρχουν στο κουτί. Σε όλα τα φορητά μοντέλα δεν γίνεται εγκατάσταση (κολόνες, τροχήλατα κτλ.), τα συνδέεται απευθείας στην πρίζα.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΙΧΟΥ

Πριν συναρμολογήσετε το θερμαντικό σώμα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ενδείκνυται για τη συγκεκριμένη κατασκευή. (στατική/αντοχή/αντοχή στη θερμοκρασία!). Ο τοίχος πρέπει να είναι οριζόντιος, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν θόρυβοι ρωγμών και ζημιά τάσης.

Θα βρείτε το βάρος του θερμαντικού σώματος στο συνοδευτικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης. Για την προετοιμασία θα πρέπει να τοποθετήσετε την πλάκα διάτρησης ίσια και με ακρίβεια. Η ακριβής διάτρηση είναι απολύτως απαραίτητη. Για τη συναρμολόγηση απαιτείται επαρκής χρόνος και τουλάχιστον ένα δεύτερο άτομο!

Κατά τη συναρμολόγηση, θα πρέπει να δώσετε οπωσδήποτε προσοχή στις συμπληρωματικές οδηγίες συναρμολόγησης, που βρίσκονται στο καπάκι! Ελέγξτε αν οι βίδες και τα ούπατ, που συνοδεύουν το προϊόν, ενδείκνυται για τη συγκεκριμένη κατασκευή! Το υλικό συναρμολόγησης ενδείκνυται για τοίχους από τούβλο, μπετόν και πέτρα. Σε περίπτωση ύπαρξης άλλου είδους τοίχου (όπως π.χ. γυψοσανίδα, ξύλο,...) χρησιμοποιήστε το κατάλληλο υλικό στήριξης και στερέωσης. Διανοίξτε 4 ή 6 οπές βάσει των θέσεων της πλάκας διάτρησης.

Σε περίπτωση που το δράπανο χτυπήσει πάνω στο εξάρτημα οπλισμού και παρεκκλίνει, θα πρέπει να μετατοπίσετε το πάνελ και να διανοίξετε εκ νέου οπή, έτσι ώστε να είναι εκ νέου εφικτή η ακριβής ευθυγράμμιση όλων των οπών. Περιστρέψτε τα ούπατ μέσα στις οπές διάτρησης, στερεώστε τις βίδες και κρεμάστε το θερμαντικό σώμα (20mm διαφορά ασφάλισης!). Μετά την ορθή τοποθέτηση του πάνελ, βεβαιωθείτε ότι ΟΛΕΣ οι βίδες έχουν ασφαλίσει πάνω στον συγκρατητή.

Σε μέρη που δεν είναι εύκολη η πρόσβαση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για βοήθεια έναν καθρέφτη.

Σφίξτε όλες τις βίδες σταυρωτά όσο τον δυνατόν πιο ομοιόμορφα. Όσον αφορά όλα τα κινητά θερμαντικά στοιχεία (όρθιο μοντέλο, στήλες, κλπ.) παραλείψτε τη συναρμολόγηση, ξεκινώντας άμεσα τη λειτουργία, συνδέοντάς τα στην παροχή ρεύματος του δικτύου. Μην τραβάτε/μετατοπίσετε το θερμαντικό στοιχείο πάνω στο καλώδιο. Κρατήστε τη στήλη και ανυψώστε το θερμαντικό στοιχείο στην επιθυμητή θέση. ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήστε το θερμαντικό στοιχείο να κρυώσει!

Η Redwell Manufaktur δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση βλαβών, που ενδέχεται να προκύψουν από εσφαλμένη συναρμολόγηση, η ευθύνη περιορίζεται στην παράδοση της συσκευής!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ PANELWAVE

Λόγω της μεταβολής θερμοκρασίας θα πρέπει να τοποθετήσετε το θερμαντικό σώμα σε εύκολα προσβάσιμο ύψος (τουλάχιστον 1,8 μ.). Τοποθετήστε το θερμαντικό στοιχείο μέσα στους οδηγούς του καπακιού μεταλλικών ινών και συνδέστε σταθερά το καλώδιο από σιλικόνη - Μην ξεχνάτε τον έλεγχο του θερμοστάτη! Για να περιορίσετε τη μετάδοση της θερμότητας από το θερμαντικό στοιχείο στην κατασκευή του οδηγού, συστήνεται η τοποθέτηση μιας θερμαινόμενης ταινίας.

Θα πρέπει να συνδέσετε τον δακτύλιο, που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του θερμαντικού στοιχείου, στο καπάκι, χρησιμοποιώντας συρματόσχοινο ή αλυσίδα (βλέπε εικ. 1)!

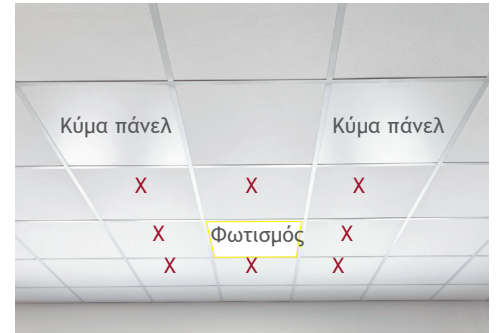
ΕΙΚ. 1:



ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ - ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΜΕ ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΑΛΛΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ, ΑΛΛΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΘΕΡΜΑΝΘΕΙΤΕ!



ΕΙΚ. 2:



Χ Αποστάσεις ασφαλείας: Σε περίπτωση που τοποθετήσετε φωτισμό και θερμαντικά στοιχεία στο καπάκι της σχάρας πλέγματος, συστήνεται να κρατάτε αποστάσεις ανάμεσα στις σειρές.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Το θερμαντικό σώμα διαθέτει σούκο πρίζα. Μετά την εγκατάσταση το συνδέεται με πρίζα 230 Volt, 50 Hz. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε θερμοστάτες χώρου που συνδέονται απευθείας στην πρίζα σούκο ή θερμοστάτες μόνιμης εγκατάστασης, εγκατεστημένο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό η ηλεκτρονικό πληρώντας της διατάξεις και τους κανονισμούς του αντίστοιχου κράτους- περιοχής. Σε περίπτωση που μια σταθερή συσκευή δεν είναι εξοπλισμένη με αγωγό σύνδεσης με το δίκτυο και βύσμα ή άλλα μέσα για την αποσύνδεση από το δίκτυο, τα οποία να διαθέτουν σε κάθε πόλο εύρος ανοίγματος επαφής σύμφωνα με τους όρους της κατηγορίας υπέρτασης III για πλήρη διαχωρισμό, στις οδηγίες πρέπει να προβλέπεται η ενσωμάτωση μιας τέτοιας διάταξης διαχωρισμού στη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τις προδιαγραφές τοποθέτησης. Η αφαίρεση της πρίζας λόγω μόνιμης σύνδεσης δεν ακυρώνει την εγγύηση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν τον καθαρισμό θα πρέπει να αποσυνδέετε πάντα το βύσμα ισχύος ή να το συνδέετε άνευ τάσης. Μια φορά ετησίως, πριν από την έναρξη της περιόδου θέρμανσης θα πρέπει να καθαρίζετε τη θέρμανση, απομακρύνοντας τη σκόνη και τις ακαθαρσίες και να ελέγχετε το υλικό στερέωσης. Σφίξτε τις βίδες, αν κρίνεται απαραίτητο.. Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, υγρό πανί και λίγο σαπούνι πιάτων για τον καθαρισμό. Το θερμαντικό σώμα και η παροχή του δεν επιτρέπεται ποτέ να καθαρίζεται με τρεχούμενο νερό ή να το βυθίζεται σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά, λειαντικά ή εύφλεκτα υλικά για τον καθαρισμό.



EG-ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Η Redwell Manufaktur GmbH δηλώνει, ότι η συσκευή πληρεί της διατάξεις του νόμου EMV 2014/30/EE όπως και τους κανονισμούς χαμηλής τάσης 2014/35/EE και Οδηγία 2011/65/EE.



ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Για την απόσυρση του θερμαντικού σώματος απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στον κατασκευαστή του.



δίνει οδηγίες, οι οποίες εάν δεν πληρούνται υπάρχει κίνδυνος για την υγεία σας ή για την λειτουργία του σώματος υπέρυθρης θέρμανσης.



επίσης σημειώνει, ότι το σώμα υπέρυθρης θέρμανσης πληρεί τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς 2012/19/EC. Η σωστή απόσυρση του προϊόντος με διαχωρισμό των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών, βοηθάει στην προστασία του φυσικού περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου. Αυτό είναι προϋπόθεση για την ανακύκλωση μεταχειρισμένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



δίνει επιπλέον πληροφορίες και συμβουλές.



σημειώνει, ότι δεν επιτρέπεται να καλύπτετε το θερμαντικό σώμα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Όσον αφορά το υπέρυθρο θερμαντικό στοιχείο σας χορηγούμε 10ετή εγγύηση, ξεκινώντας από την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου ή του δελτίου αποστολής. Μέσα σε αυτό το χρονικό διάστημα της εγγύησης μπορούν να επιδιορθωθούν στο σώμα ελαττώματα στα υλικά και κατασκευαστικά λάθη χωρίς καμία επιβάρυνση, ακόμα και να αντικατασταθούν τμήματα αυτού. Επιπλέον (κατά επιλογή μας) μπορεί να αντικατασταθεί το σώμα αυτό με ένα ίσης αξίας, το οποίο λειτουργεί σωστά. Όλα αυτά πάντα με υποβολή της απόδειξης ή του δελτίου αποστολής.

Προϋπόθεση για μια τέτοια εγγύηση είναι ότι το θερμαντικό σώμα χρησιμοποιήθηκε σωστά. Κάθε ένσταση στην άρνηση παροχής της εγγύησης θα αγνοηθεί. Η εγγύηση περιλαμβάνει σε δικαιολογημένη περίπτωση μόνο την επισκευή του θερμαντικού σώματος. Αποκλείονται επιπλέον ενστάσεις καθώς μήνυση για πιθανόν επακόλουθες ζημιές.

Από την εγγύηση αποκλείονται οπτικές ατέλειες στην επιφάνεια ή στην επίστρωση, οι οποίες δεν παρεμποδίζουν τη λειτουργία του θερμαντικού σώματος. Σε αυτή την περίπτωση ισχύει η νόμιμη εγγύηση διάρκειας 24 μηνών. Τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε νόμιμη εγγύηση διάρκειας 24 μηνών.

Δεν δίνεται εγγύηση για κομμάτια του σώματος που φθείρονται από την φυσική χρήση (αναλώσιμα κομμάτια) καθώς και για φθορές εξαιτίας χτυπήματος, λανθασμένης λειτουργίας, υγρασίας ή άλλων εξωτερικών συνεπειών και προσπάθεια επιδιορθώσεων από τρίτους, καθώς και η ανεπαρκής θέρμανση λόγω εσφαλμένου υπολογισμού των διαστάσεων.

Είναι δυνατόν να υπάρχουν ελαφροί θόρυβοι λόγω της θερμικής διαστολής και ανωμαλιών του τοίχου ή του ταβανιού. Αυτό δεν είναι λόγος για να εκφραστούν παράπονα, ούτε και επηρεάζει την θερμική συμπεριφορά του σώματος.

Η υάλινη επιφάνεια μπορεί να εμφανίζει μικρές εγκοπές του ρολού, που γίνονται αντιληπτές ως στρεβλώσεις. Αυτά τα χαρακτηριστικά είναι ενδεικτικά του προϊόντος και δεν αποτελούν αιτία ένστασης και παραπόνων.

Σε περίπτωση εγγύησης το σώμα πρέπει να παραδοθεί κατευθείαν στο κεντρικό συνεργείο μας, του οποίου η διεύθυνση δίνετε παρακάτω. Το σώμα πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη ή το δελτίο αποστολής και να φαίνεται η ημερομηνία, που το παραλάβατε το σώμα. Επίσης να υπάρχει μια λεπτομερής περιγραφή του ελαττώματος και να είναι καλά συσκευασμένο- σας παρακαλούμε για αυτόν τον λόγο να φυλάσσετε την αρχική συσκευασία του:

REDWELL MANUFAKTUR GMBH · AM ÖKOPARK 3 · 8230 HARTBERG · AUSTRIA

T: +43 (0) 3332/61105 · F: +43 (0) 3332/61105-14 · service@redwell.com · www.redwell.com

**ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΩΝ**

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε την αναφορά ελαττωμάτων, εφόσον έτσι διευκολύνετε την δουλεία μας και μειώνετε τα έξοδα.

Τύπος σώματος: _____

Ελάττωμα: (παρακαλώ όσο πιο συγκεκριμένα και σύντομα δυνατόν)

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

Όνομα: _____

Οδός: _____

T.K./Πόλη: _____

Τηλ: _____

EURODUR – Einscheibensicherheitsglas

1.0 Geltungsbereich

Mit dieser Richtlinie erfolgt die Beurteilung der visuellen Qualität von Einscheibensicherheitsglas aus Spiegelglas, klar oder in der Masse eingefärbt, für das Bauwesen.

Die Beurteilung erfolgt nach den nachfolgend beschriebenen Prüfungskriterien und mit Hilfe der nachstehenden Tabelle und Angaben. Bewertet wird die in eingebautem Zustand verbleibende lichte Glasfläche.

1.1 Prüfung

Generell ist bei der Prüfung die Durchsicht durch die Scheibe und nicht die Aufsicht auf die Scheibe maßgebend. Die bei der Prüfung wahrgenommenen Abweichungen werden entsprechend der Tabelle auf ihre Zulässigkeit geprüft.

- Die Fehlergröße < 0,5 mm bei Floatglas weiß oder in der Masse eingefärbt, werden nicht berücksichtigt.
- Die durch den Herstellungsprozess von Spiegelglas nicht immer vermeidbaren Beeinträchtigungen, wie z.B. Störfelder in Form von Einschlüssen, dürfen mit ihrem „Hof“ in der Regel nicht größer als 3 mm sein.

Die Prüfung erfolgt in Anlehnung der folgenden Norm:
DIN 1249, Ausgabe 1973 (zwischenzeitlich zurückgezogen)

Die Prüfung wird derart vorgenommen, dass:

- sich die Augen des Prüfers bei klarem oder in der Masse eingefärbtem Floatglas in 1 m Entfernung in Höhe der Scheibenmitte befindet.

Die Beurteilung der Durchsicht sollte aus einem Betrachtungswinkel erfolgen, der der üblichen Raumnutzung entspricht. In der Regel wird senkrechte Betrachtungsweise zu unterstellen sein. Geprüft wird bei einer Lichtstärke, die der des diffusen Tageslichtes entspricht.

1.2 Zulässigkeit von Abweichungen

In der nachfolgender Tabelle werden die Abweichungsmöglichkeiten mit ihrer Prüfung auf Zulässigkeit angeführt.

Geltungsbereich: Spiegelglas klar und in der Masse eingefärbt.

- Haarkratzer (mit dem Fingernagel nicht spürbare Oberflächenbeschädigungen)
- Geschlossene Blase
- Kristalline Einschlüsse (unaufgeschmolzene Gemenge-Teilchen)
- Außenliegend flache Randbeschädigung bei gesäumten Kanten
- Leichte Ausmuschelungen bei gesäumten Kanten, die die Festigkeit des Glases nicht beeinträchtigen.

Zulässigkeit pro Einheit – Spiegelglas klar und in der Masse eingefärbt

Zone	Haarkratzer nicht spürbar	Blase geschlossen	Einschlüsse Kristalline	Flache Randbeschädigung - * ges. Kante	Leichte Ausmuschelung - * ges. Kante
F	zulässig	zulässig	zulässig	zulässig	zulässig
R	zulässig, aber nicht in gehäufte Form	zulässige Größe ≤ 0,5 mm zulässiger Hof ≤ 3 mm	zulässige Größe ≤ 0,5 mm	nicht zulässig	nicht zulässig
H	zulässig, aber nicht in gehäufte Form bis addierte ges. Länge von 150 mm	nicht zulässig	nicht zulässig	-	-
Bedingt durch den thermischen Vorspannprozess, ist eine chemische und mechanische Veränderung der Oberflächenbeschaffenheit, wie Pünktchenbildung und Rollenabdrucke, in der jeweiligen Glasart nicht vermeidbar.					

*= nicht tiefer als 15% der Scheibendicke

F = Falzzone: Glaseinstand bei Rahmenkonstruktion

R = Randzone: Fläche 5 % der jeweiligen lichten Breiten- und Höhenmaße

H = Hauptzone

EURODUR – Single-Pane Safety Glass

1. Scope of this Directive

This guideline sets the scope of the appraisal of the visual quality of single-pane safety glass made from mirror glass, clear or massively coloured, for building applications.

The appraisal is carried out through the following test criteria and with the help of the table and specifications below. The assessment is conducted on the built-in and unobstructed glass surface.

1.1 Testing

During the test, peering through the pane is decisive, not peering at the surface of the pane. All deviances which are observed throughout the test are checked for admissibility via the table below.

- Deviances < 0.5 mm in float-glass white or completely coloured are not considered.
- Vitiations such as occlusions which are not always completely avoidable due to the manufacturing process, may not, as a general rule, be larger than 3mm including the corona.

The test is carried out in accordance with the following standard:
DIN 1249, Issue 1973 (has been rescinded in the meantime)

The test is carried out so that:

- in the case of clear or completely coloured float glass, the eyes of the examiner are at a distance of 1 meter from the centre of the pane.

The examination of the inspection should be conducted from a viewing angle which is similar to normal room use. Generally, vertical view is to be presumed. The examination is carried out by lighting conditions which are the same as diffuse daylight.

1.2 Admissibility of Deviations

In the table below, there is a list of possible deviations and the criteria for admissibility.

Scope: Clear mirror glass and completely coloured.

- Hair sized scratch
Surface damages not perceptible with a fingernail
- Closed bubbles
- Crystalline occlusions (unmelted batch particles)
- Outer damages to the flat edge in the case of seamed edges
- Light conchoidal fractures in seamed edges which do not affect the durability of the glass

Admissibility per Unit – Mirror Glass Clear and Completely Coloured

Area	Hair Sized Scratch (not perceptible)	Closed Bubbles	Crystalline occlusions	Flat Edge Damages (*seamed edges)	Light Conchoidal Fractures (*seamed edges)
F	admissible	admissible	admissible	admissible	admissible
R	admissible, but not in greater quantities	admissible size: ≤0.5 mm admissible corona ≤ 3mm	admissible size ≤0.5 mm	not admissible	not admissible
H	Admissible, but not in greater quantities up to total length of 150 mm	not admissible	not admissible	-	-

Due to the thermal tempering process, a chemical and mechanical change of the surface properties such as point formation and roll impressions are unavoidable in the varying glass types.

*=not deeper than 15% of the pane thickness

Stand: Januar 2023
Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Redwell Manufaktur GmbH
Am Ökopark 3
A-8230 Hartberg

T: +43 3332 61 105-0
F: +43 3332 61 105-14
office@redwell.com
www.redwell.com

Firmensitz: Hartberg • UID: ATU50251604
Landesgericht Graz • FN.: 199694 v

Print  kompensiert